

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

FUJIKO. F. FUJIO



TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

FUJIKO. F. FUJIO

# đoremon

chú mèo? thông minh



## HÀNH TINH CAO SU

DỨC LÂM biên soạn theo bản DOREMON tiếng Nhật của FUJIKO. F. FUJIO, do Nhà xuất bản SHOGAKUKAN Nhật Bản, xuất bản có tham khảo thêm bản tiếng Thái của tuần báo YODTIDA COMICS Thái Lan. Với sự cộng tác của các dịch giả NGUYỄN QUỲ QUỲ, ĐOÀN NGỌC CẢNH, VIỆT HÙNG, LƯU VĂN KẾ, PHẠM VĂN CHÍNH

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI - 1994

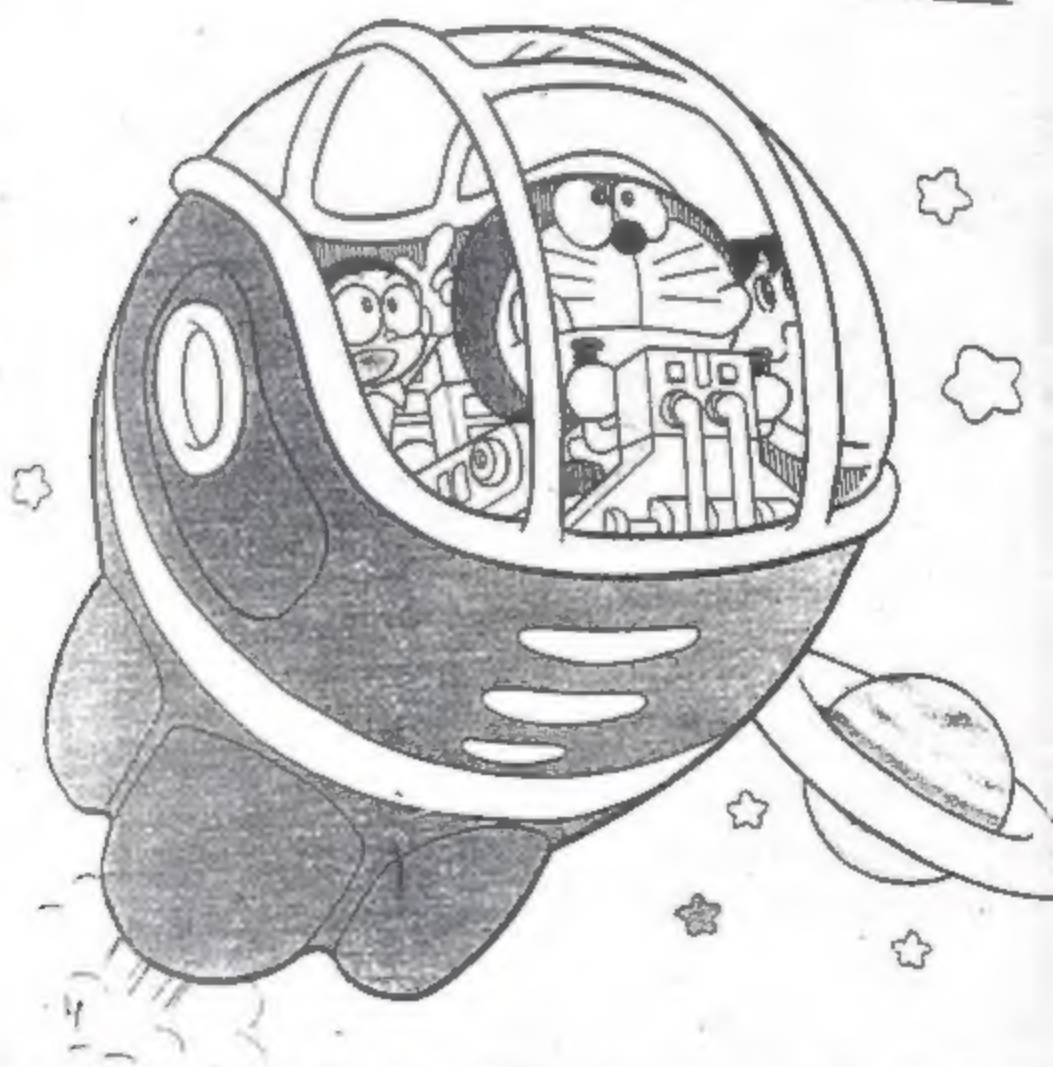


## MỤC LỤC

	TRANG 4
1. HÀNH TINH CAO SU	13
2. CHÀNG BÚP BÊ ĐI LẠC	23
3. CƯỜI MÂY ĐI HỌC	32
4. CHỖ CỦA TRẺ CON	39
5. CHÚ ONG GIÚP VIỆC	47
6. MÁY ẢNH BỊP BỌM	54
7. CÓ MẮT MÀ NHƯ MÙI	61
8. TÍCH-KÊ MẠO NHẬN	68
9. BỒN TẮM GIỮA ĐƯỜNG ĐI	78
10. NGÔI ĐÈN THIÊNG LIÊNG	88
11. NHỮNG KẺ PHÁ ĐÁM	95
12. CỘNG RỘNG MAY MẮN	

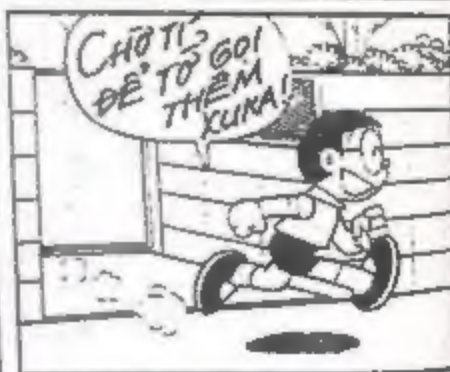
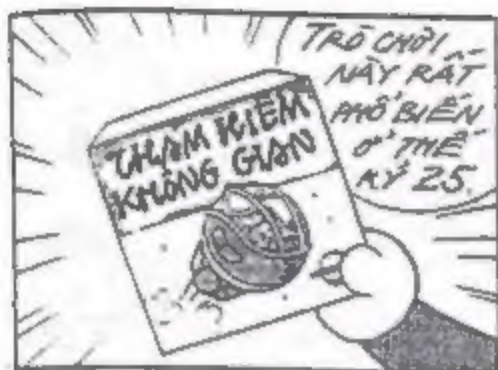


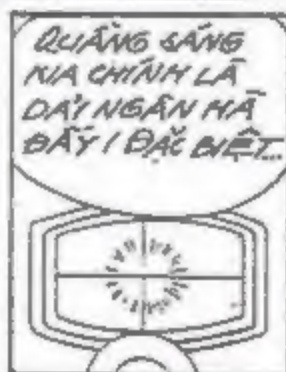
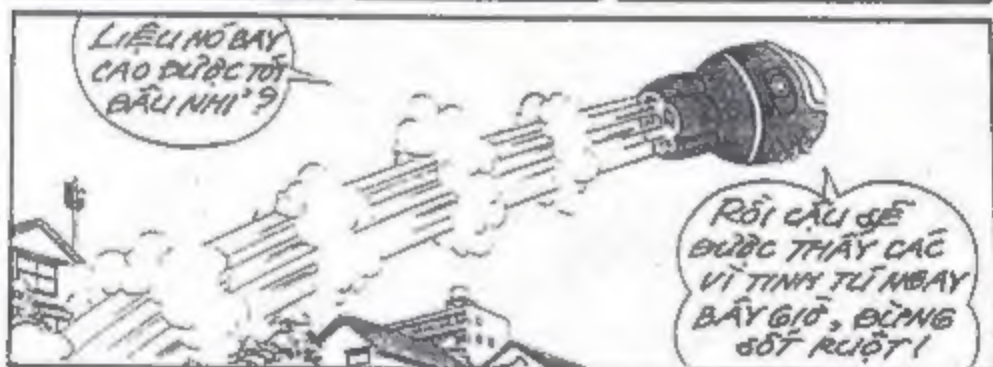
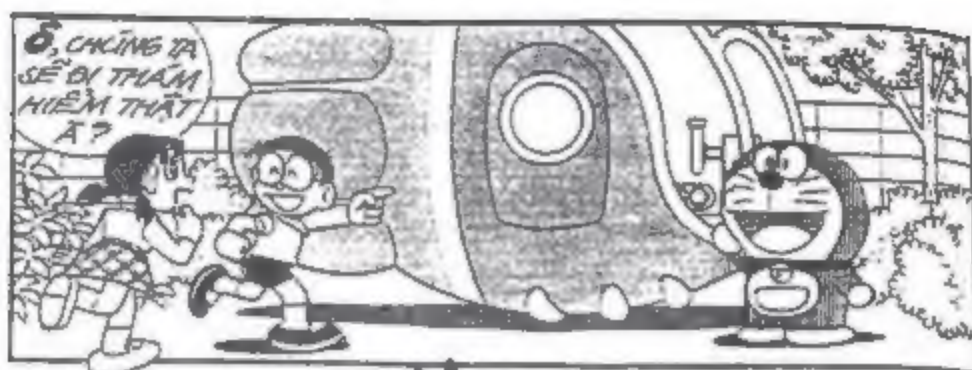
**HÀNH TINH  
CAO SU**









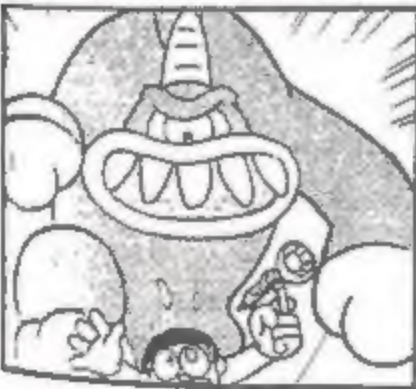
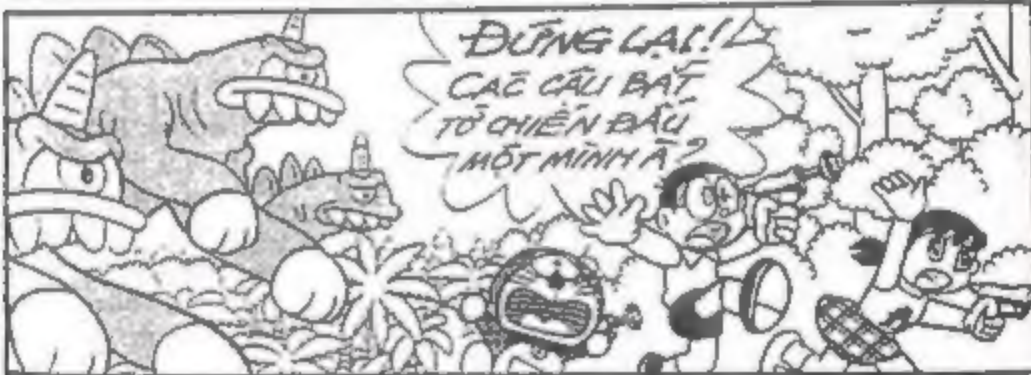
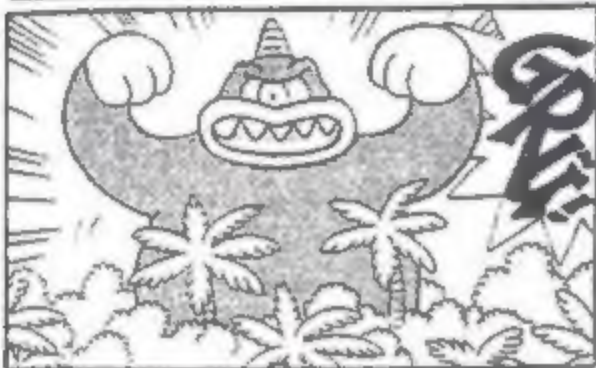


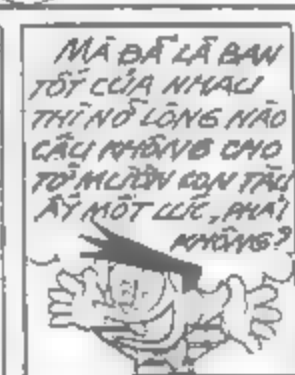
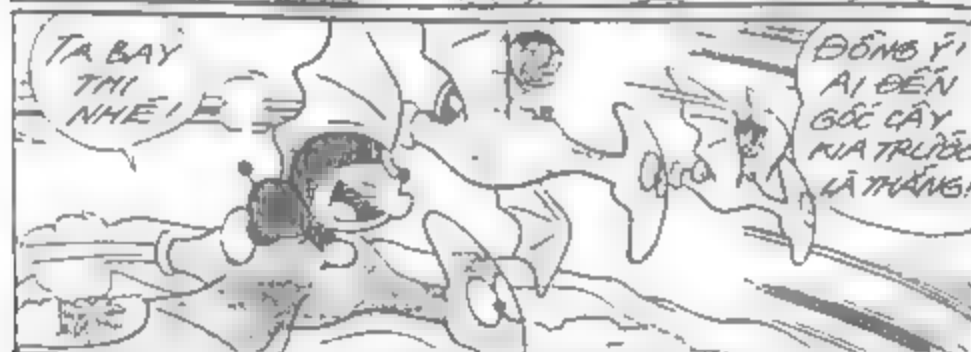












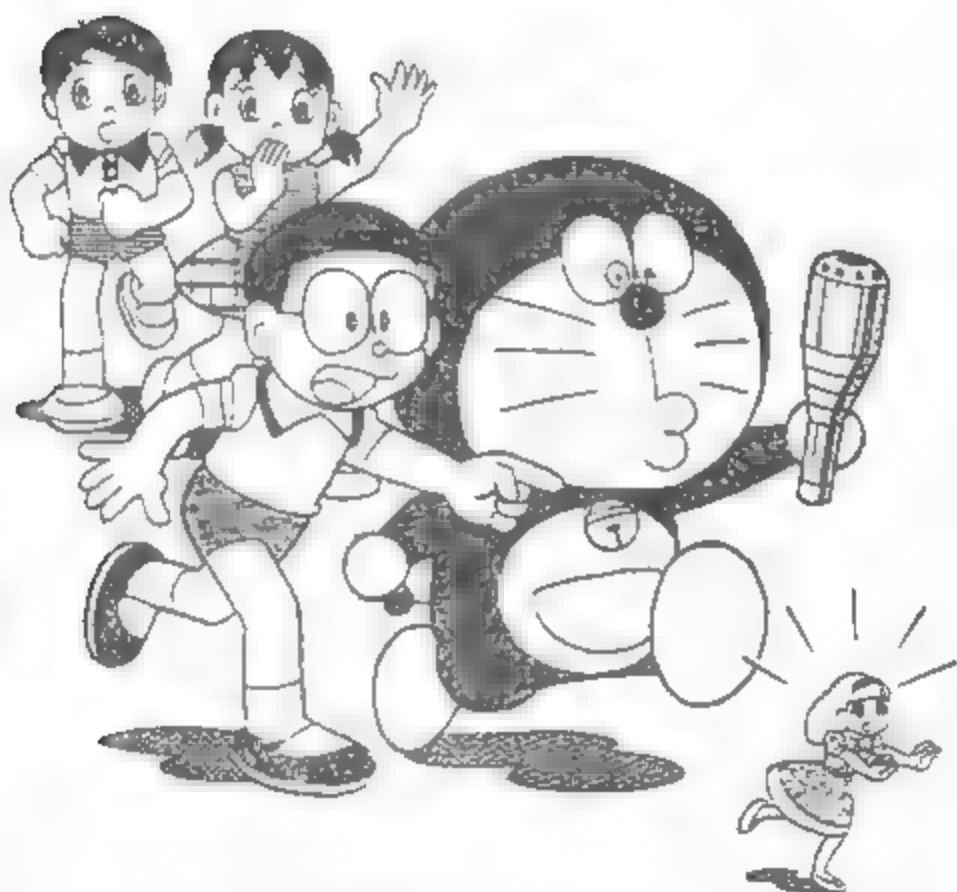


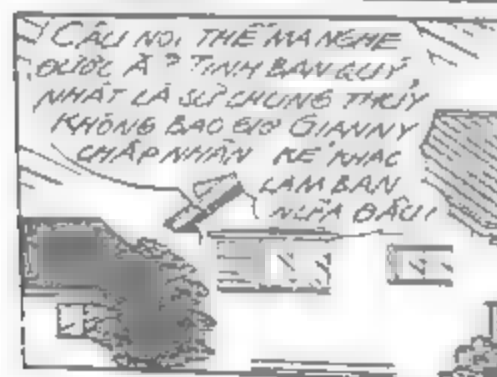


# đội mèo

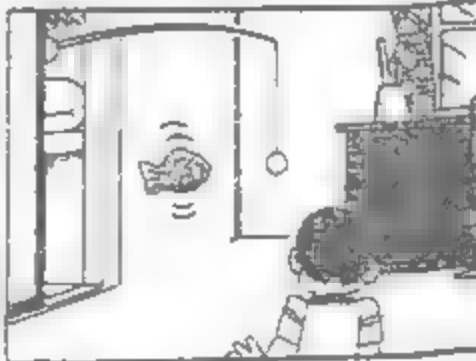
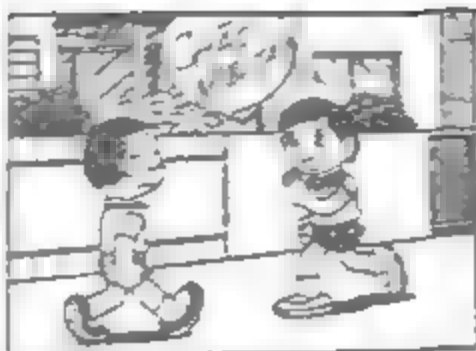
chú mèo: thông minh

## CHÀNG BÚP BÊ ĐI LẠC





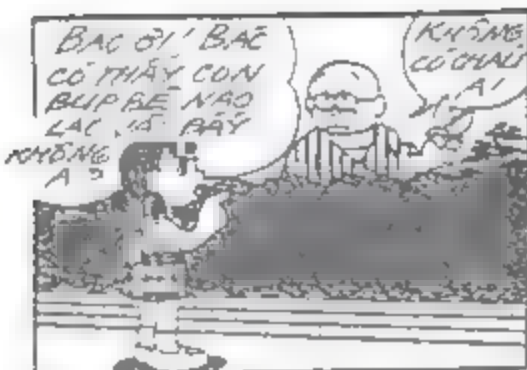


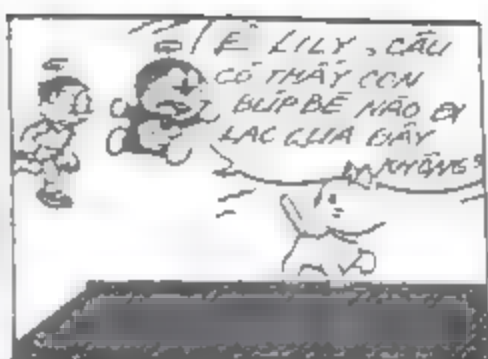






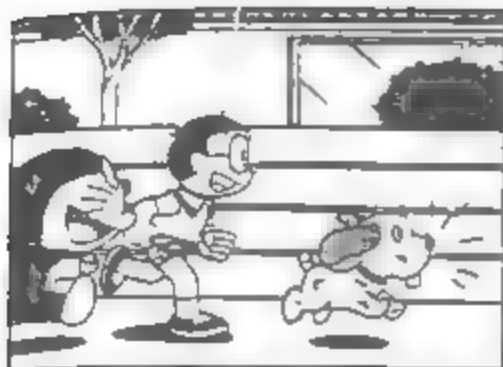




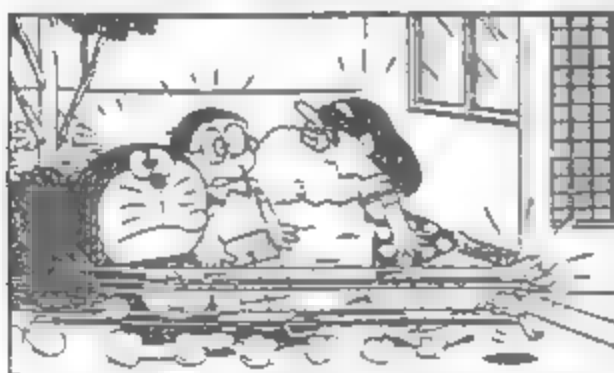




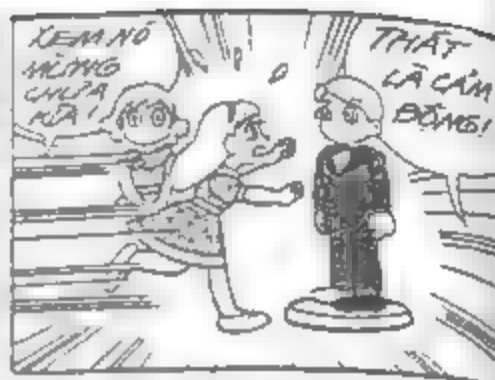




NHƯNG RẤT TIẾC TÔI KHÔNG TRẢ NÓ CHO CÁC CẬU ĐƯỢC



TẠI SAO TÔI KHÔNG BIẾT GIẤC ĐANG Ở ĐÂY NHÌ?



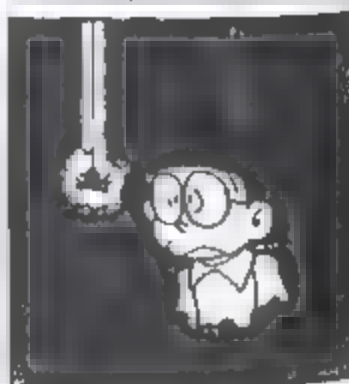
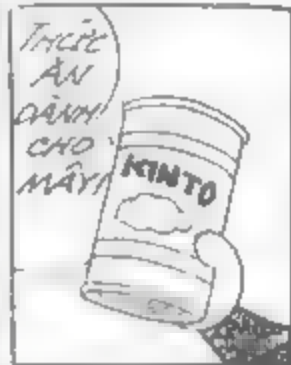
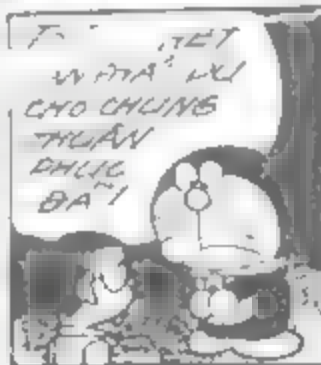
# CƯỜI MÂY ĐI HỌC

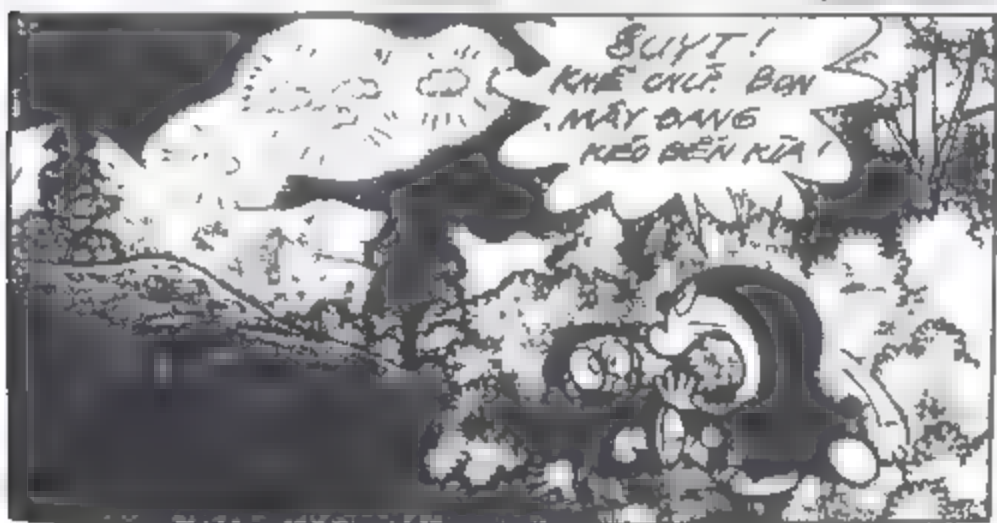
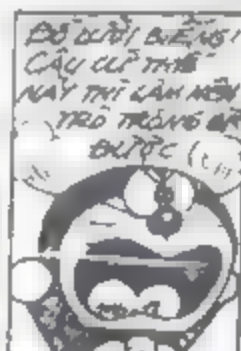
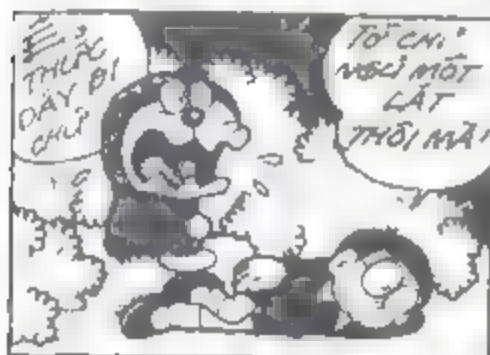
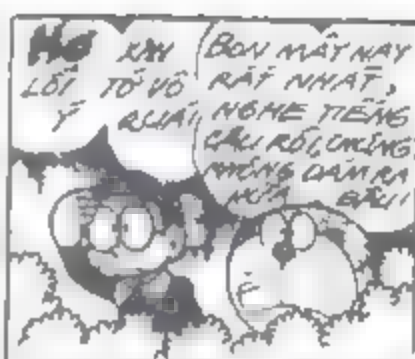


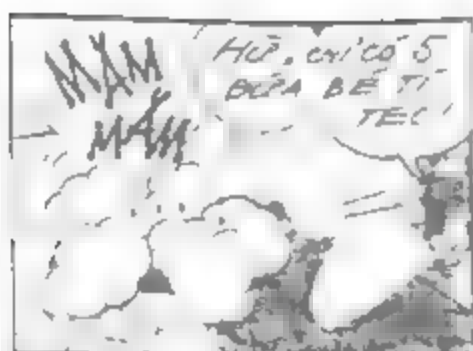




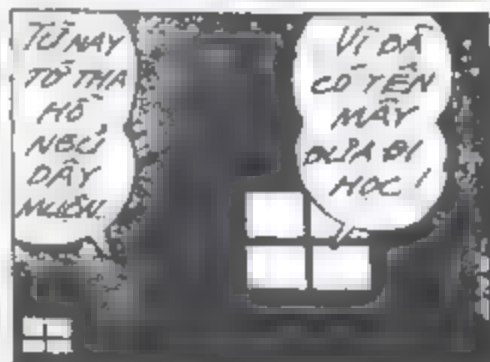
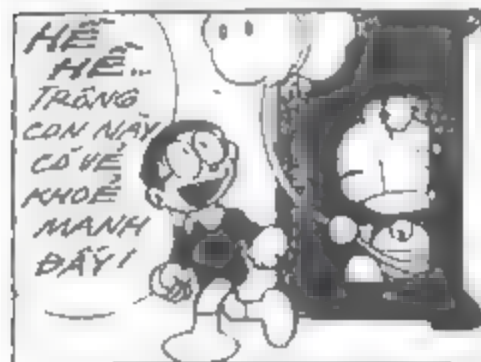
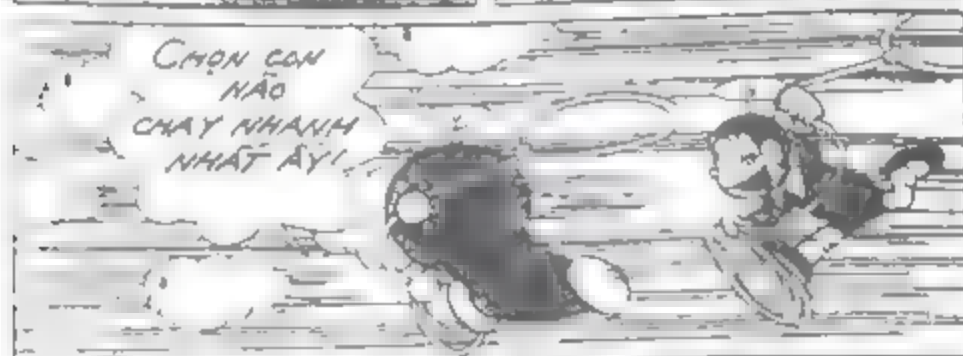








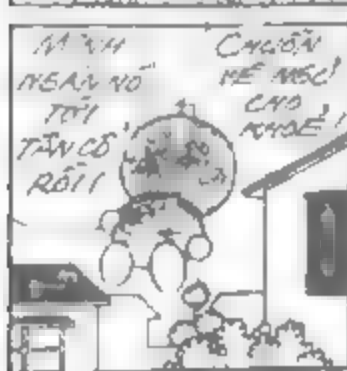
HỦ, CHỈ CÒN  
BÈA BÉ TI  
TÊC!



VÌ DÃ  
CÓ TÊN  
MÀY  
ĐUA ĐI  
HỌC!





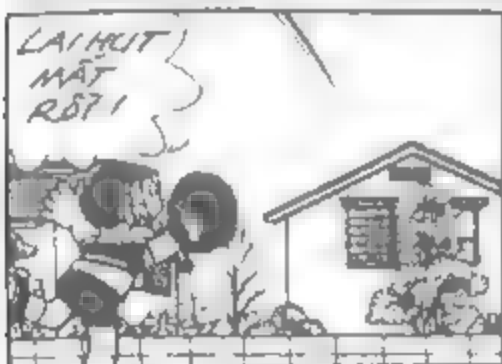


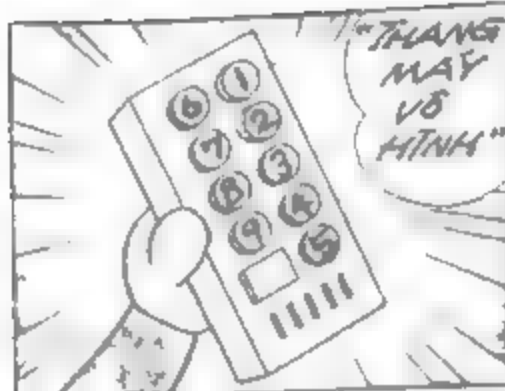




## CHỖ CỦA TRẺ CON



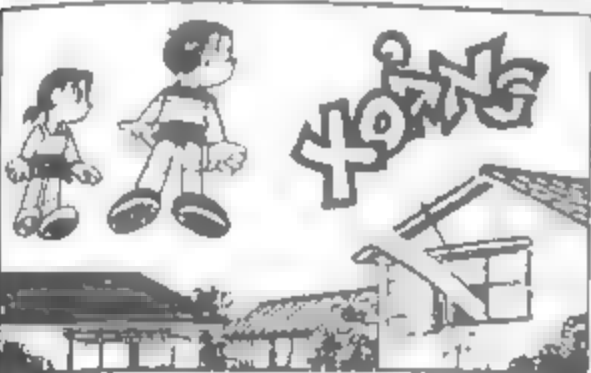
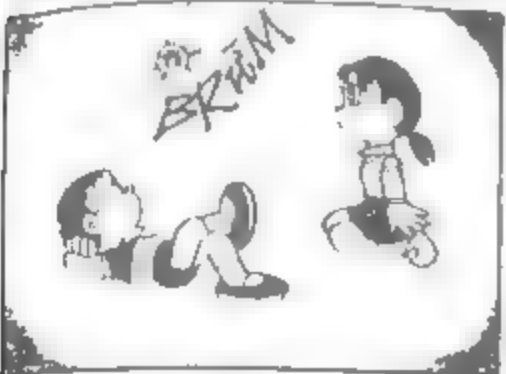












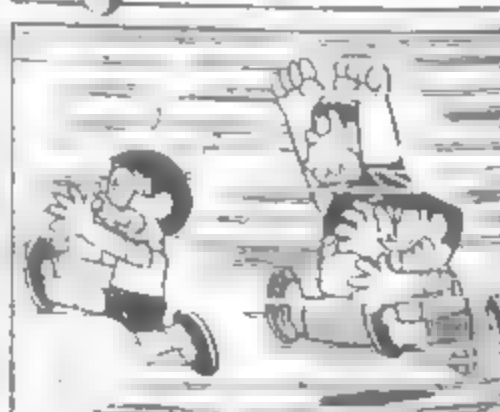
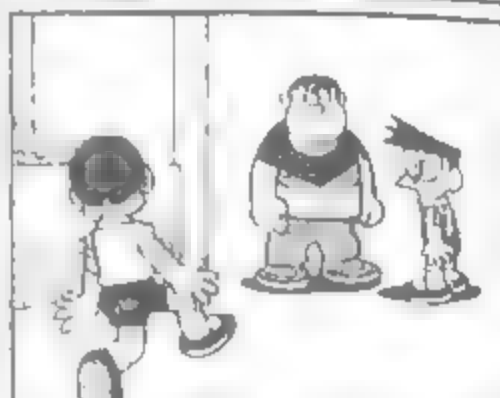
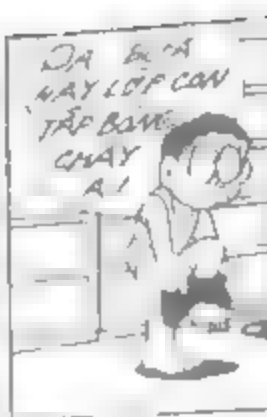


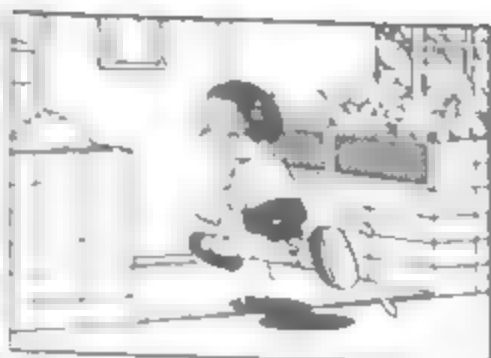
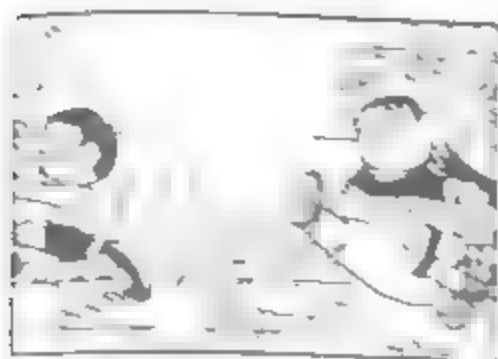
# doremon

chú mèo thông minh

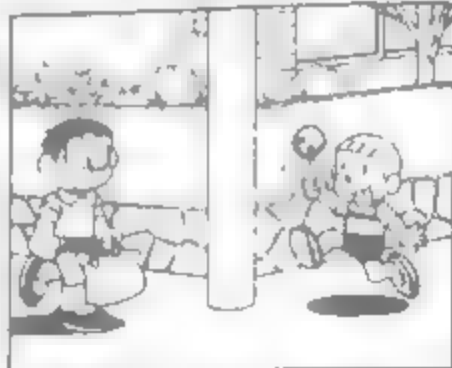
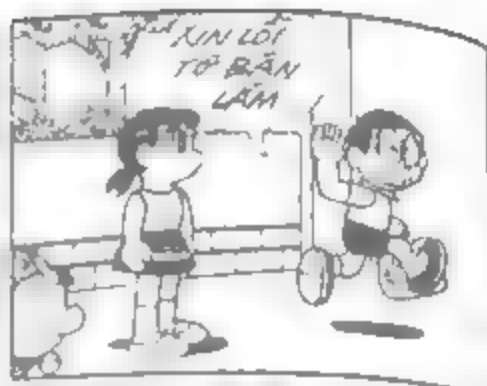
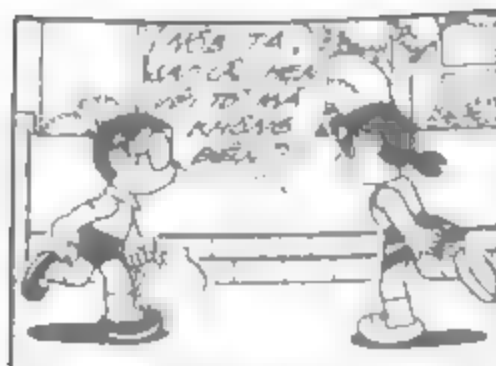
## CHÚ ONG GIÚP VIỆC



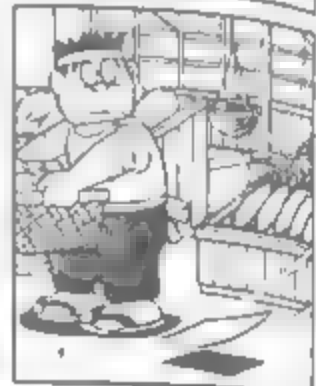
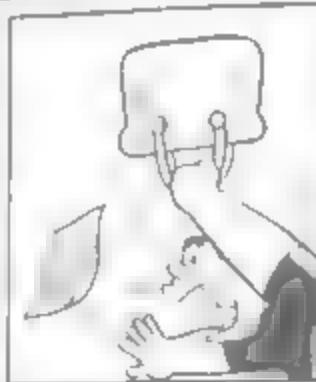
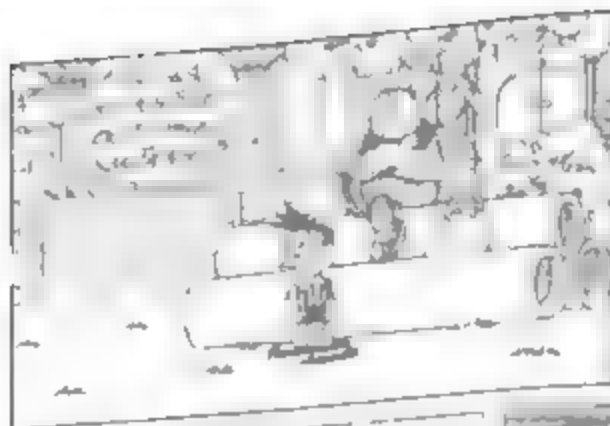


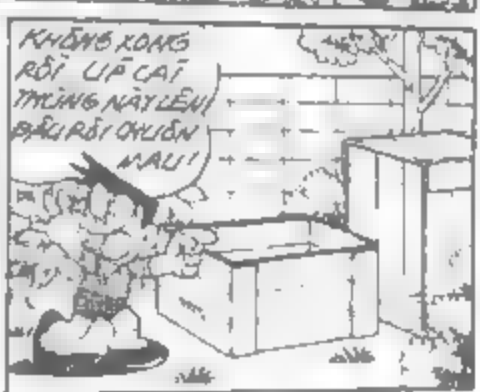
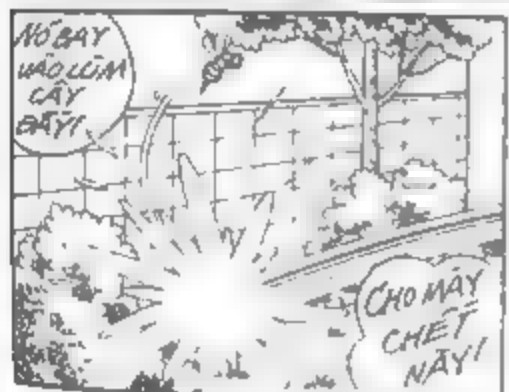
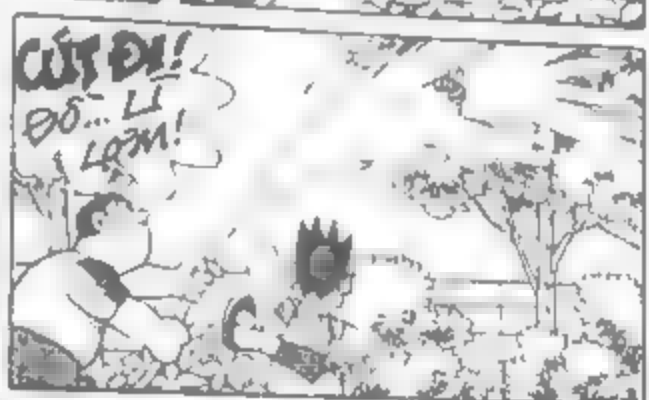
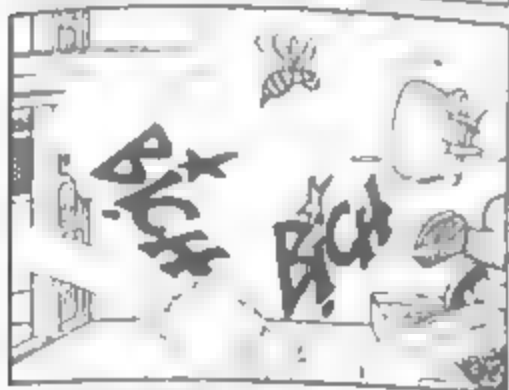


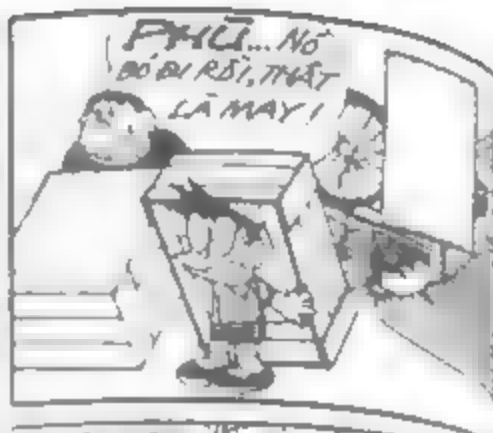
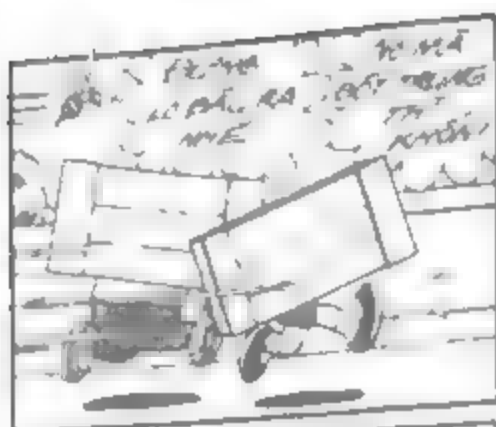










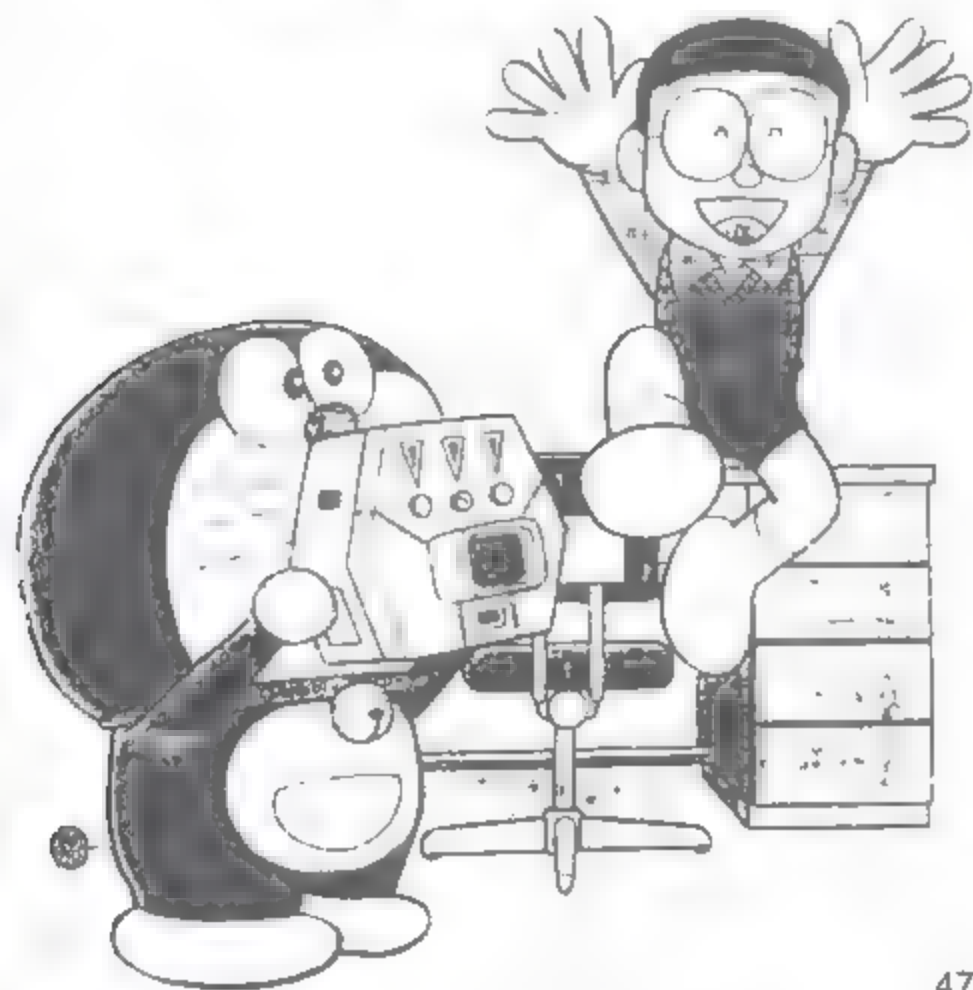


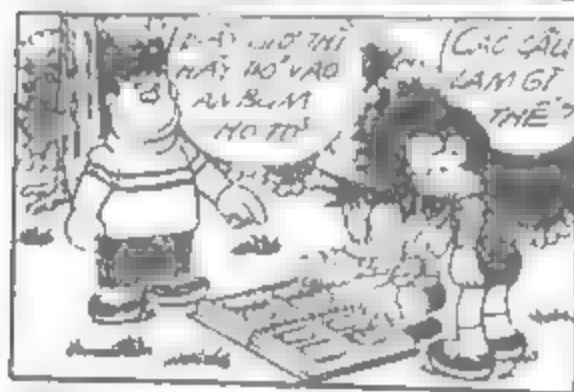
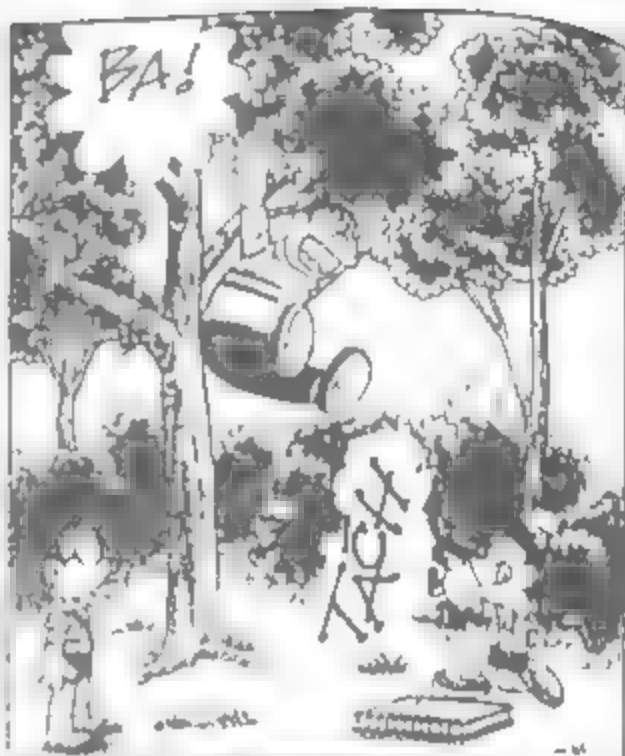
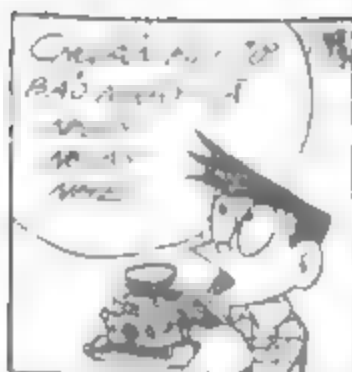


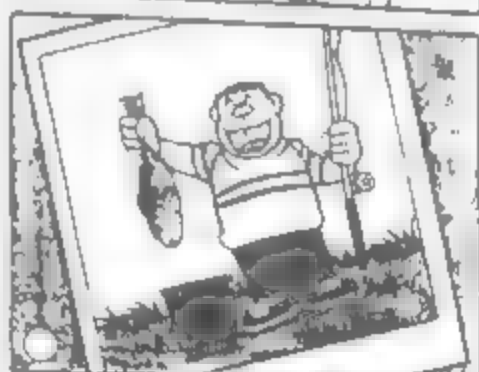
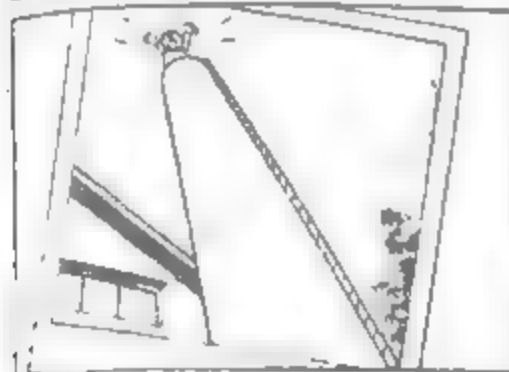
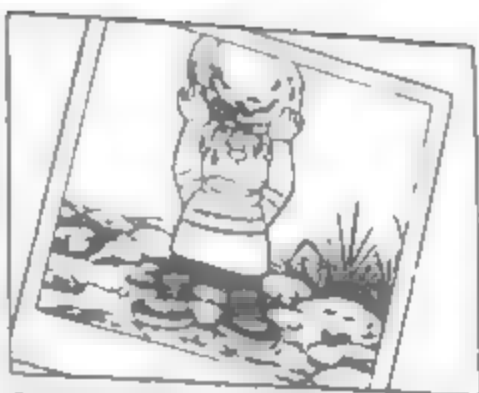
# doremon

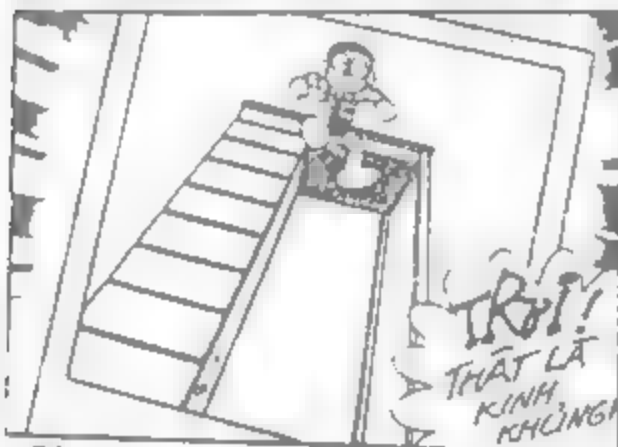
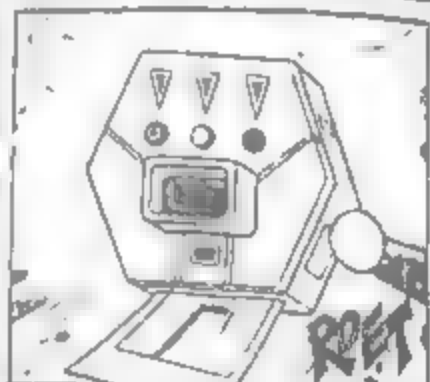
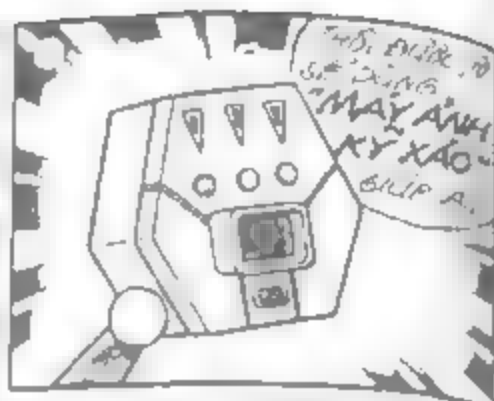
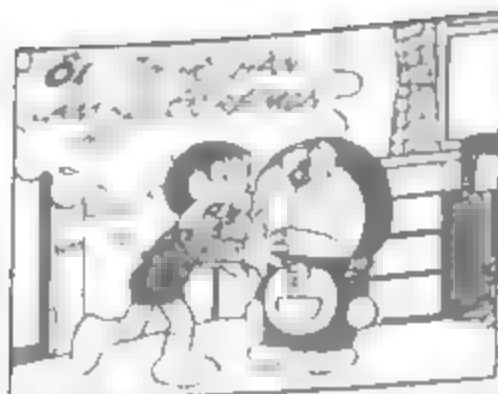
chú mèo thông minh

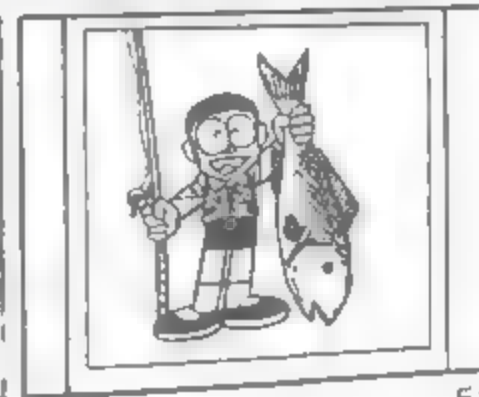
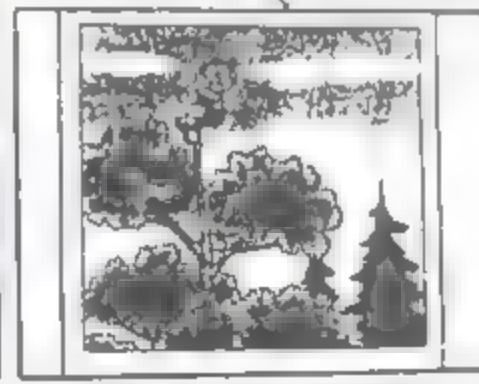
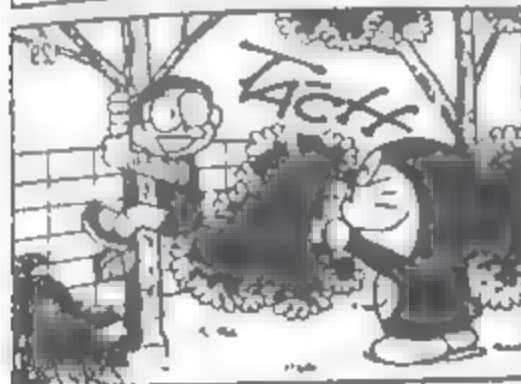
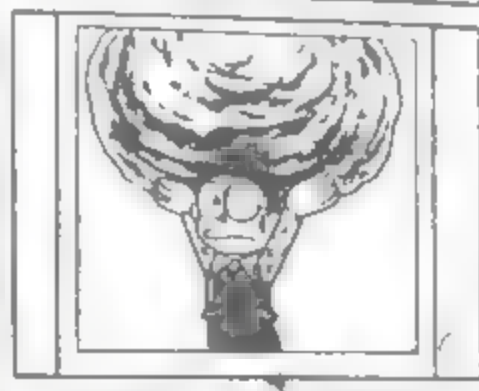
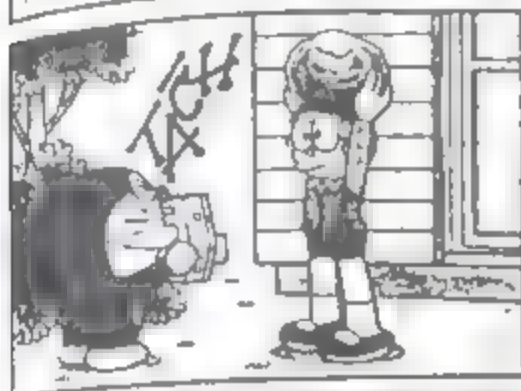
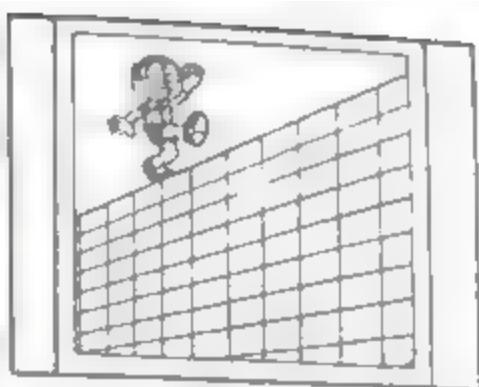
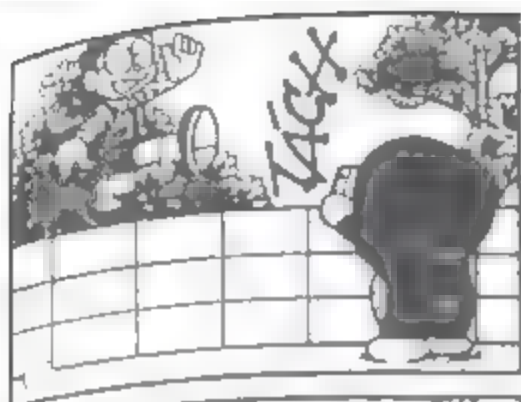
MÁY ẢNH BỊP BỌM



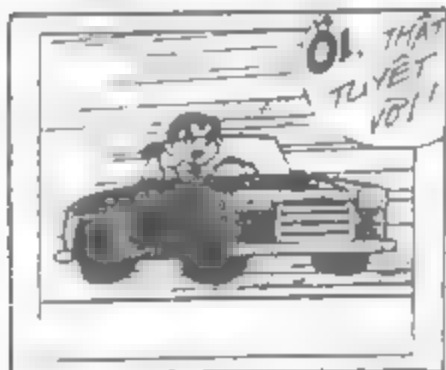
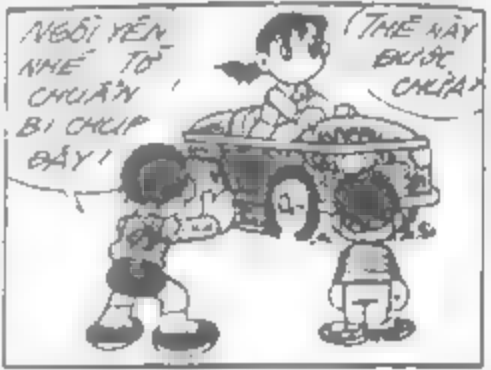










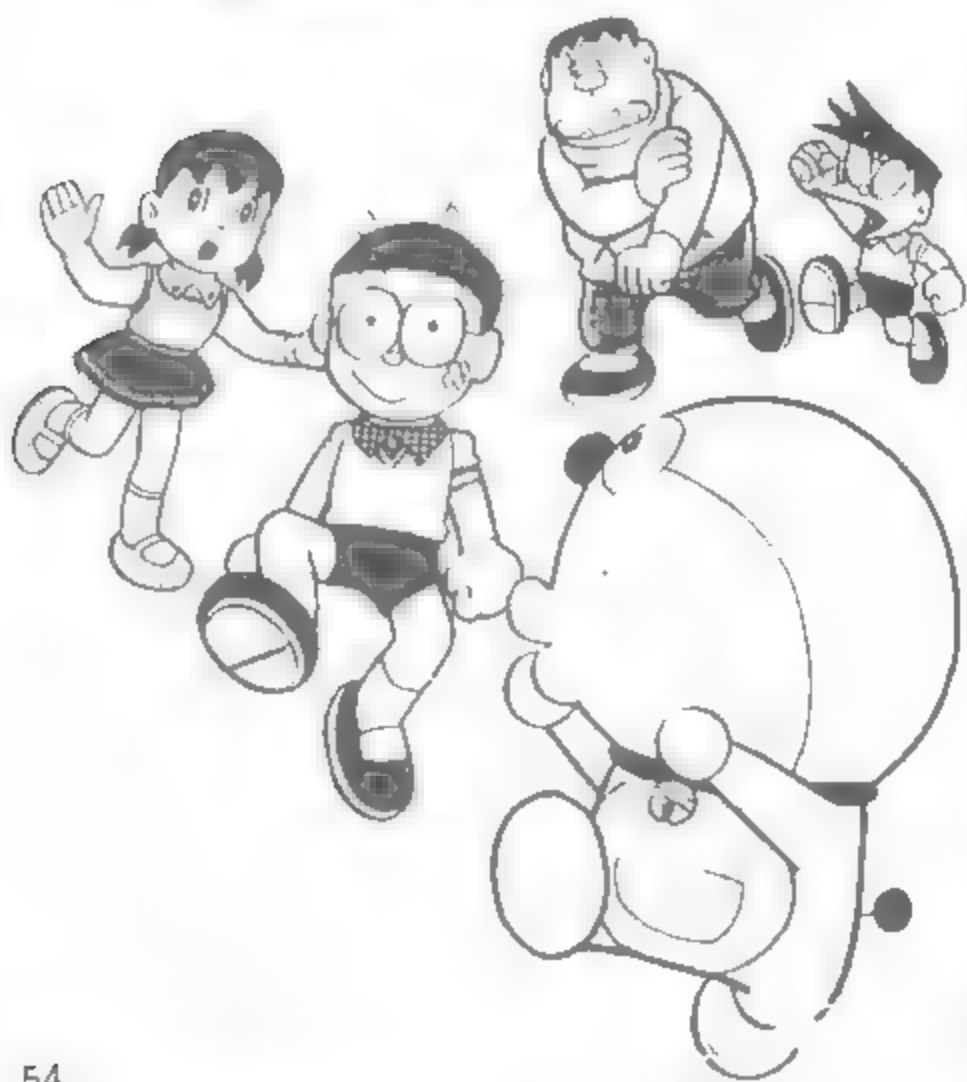


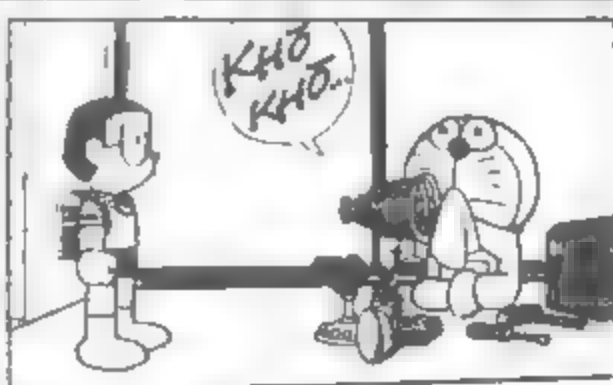


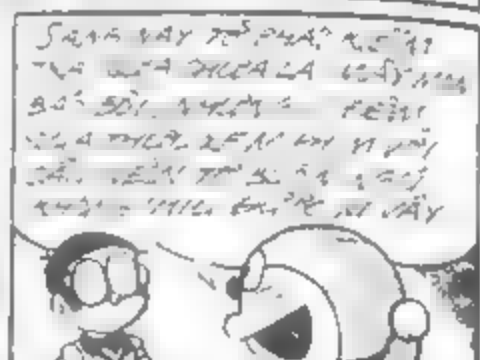
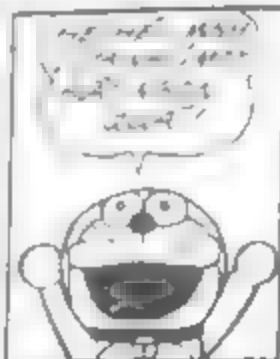
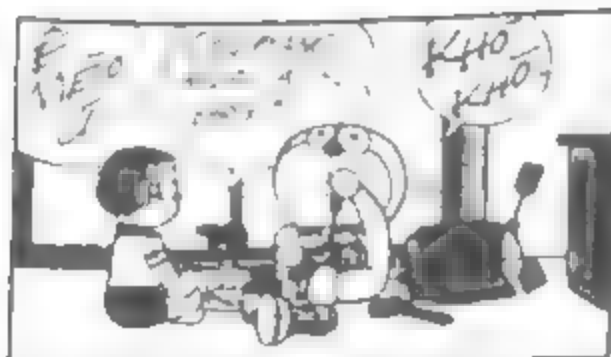
# đội mèo

chú mèo:  thông minh

**CÓ MẮT MÀ NHƯ MÙ!**





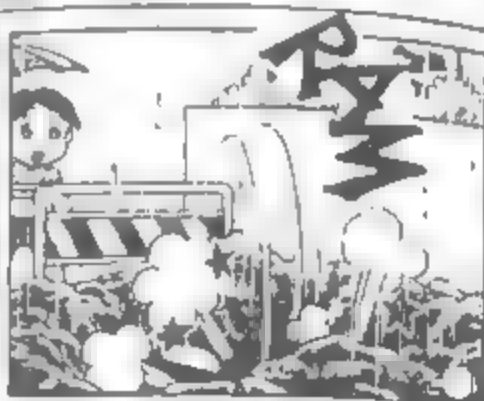








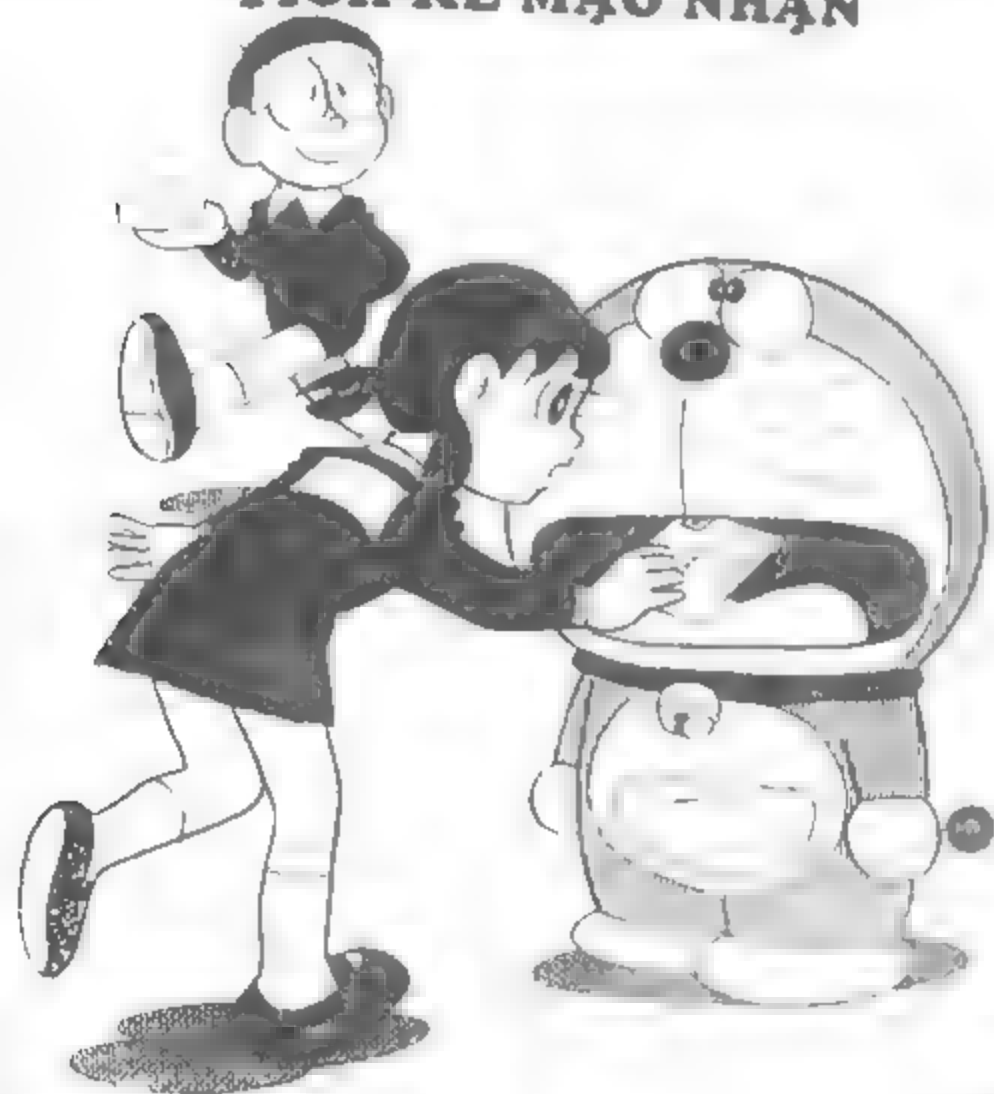


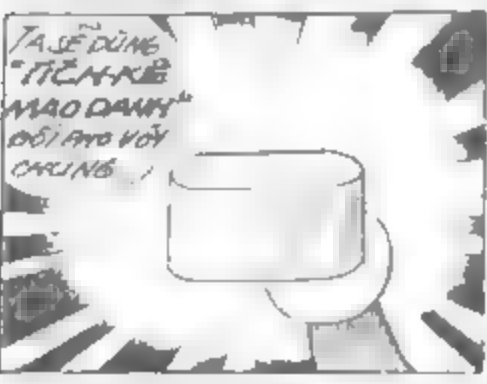


# đội mèo

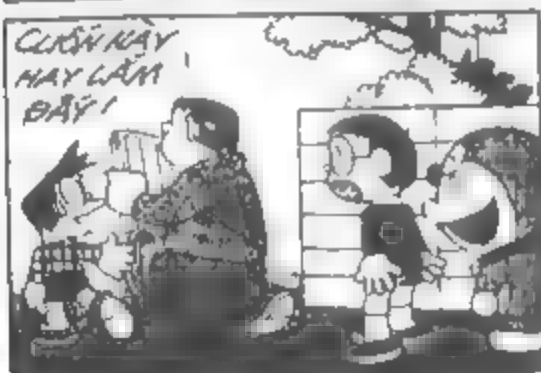
chú mèo thông minh

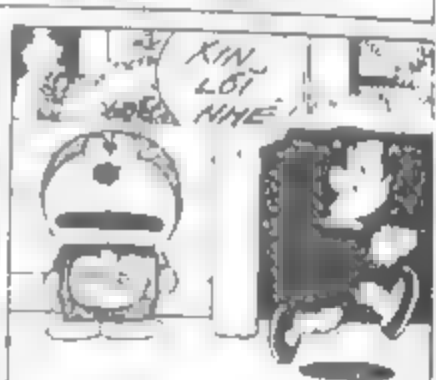
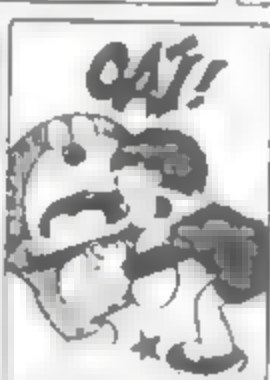
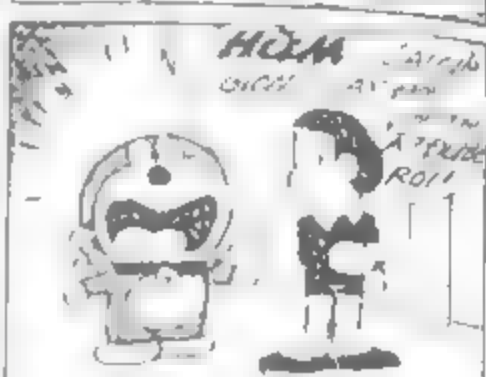
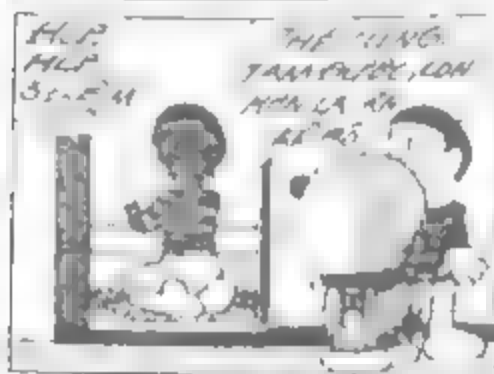
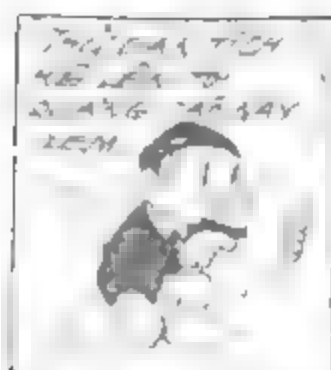
TÍCH-KÊ MẠO NHẬN

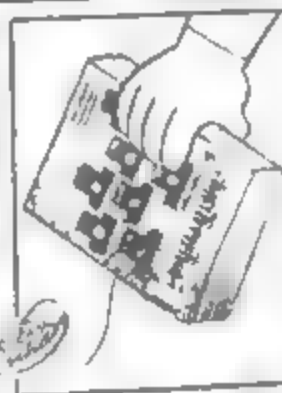
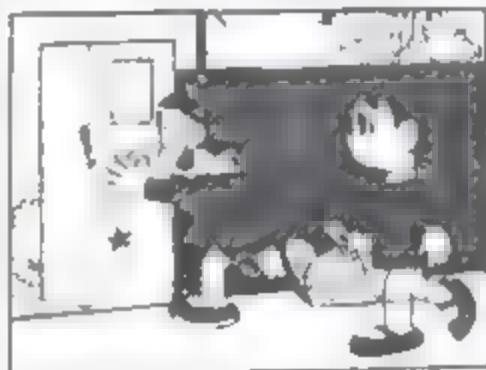
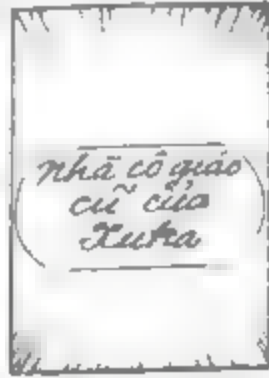
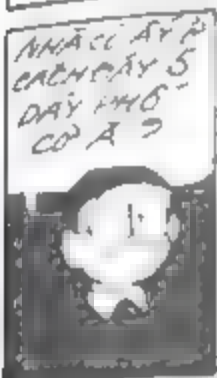
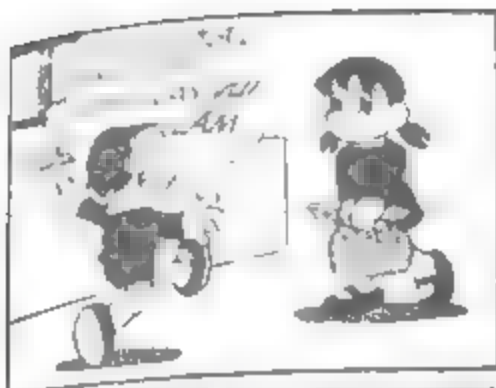


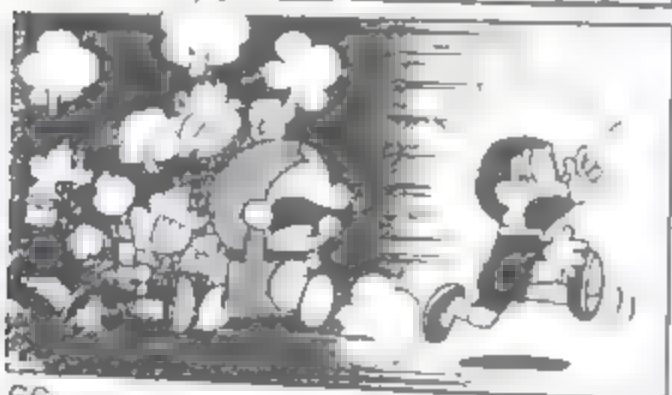
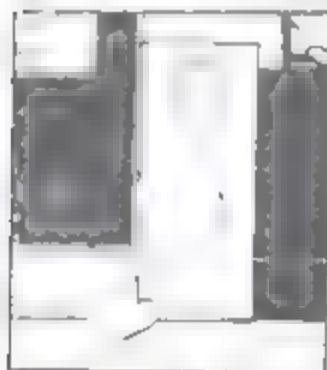
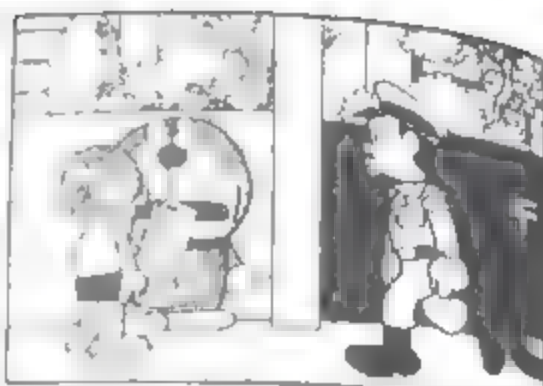


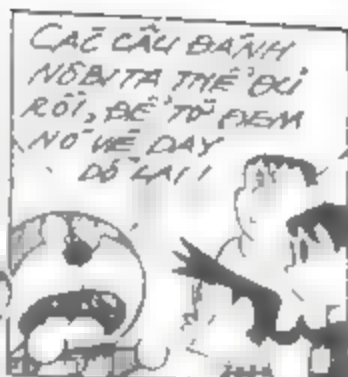
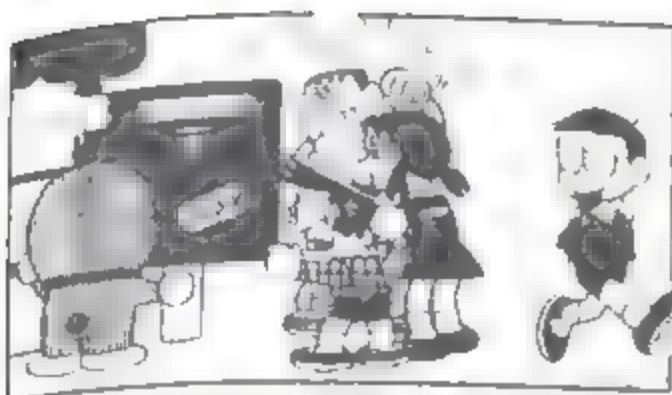




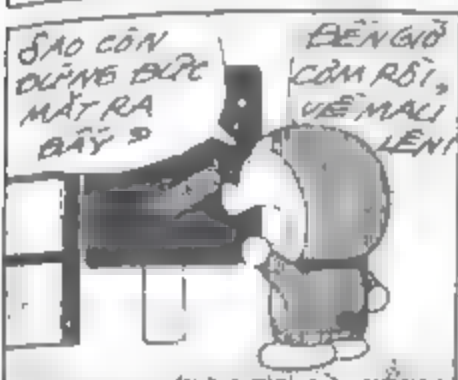








CÁC CẬU ĐÃ NH  
NÓNG TA THẾ ĐU  
RỒI, ĐỂ TÔI ĐI  
NÓ VỀ ĐÂY  
ĐÓ LẠI!



SÀO CÒN  
DỪNG ĐƯỢC  
MẮT RA  
ĐÂY 9

ĐẾN GIỜ  
CÒM RỒI,  
VỀ MÀU  
LÊN!



TRỜI TÔI  
RỒI, MÌNH  
Cũng PHẢI  
VỀ THÔI!!



OAI! CỬA  
KHÓA RỒI!



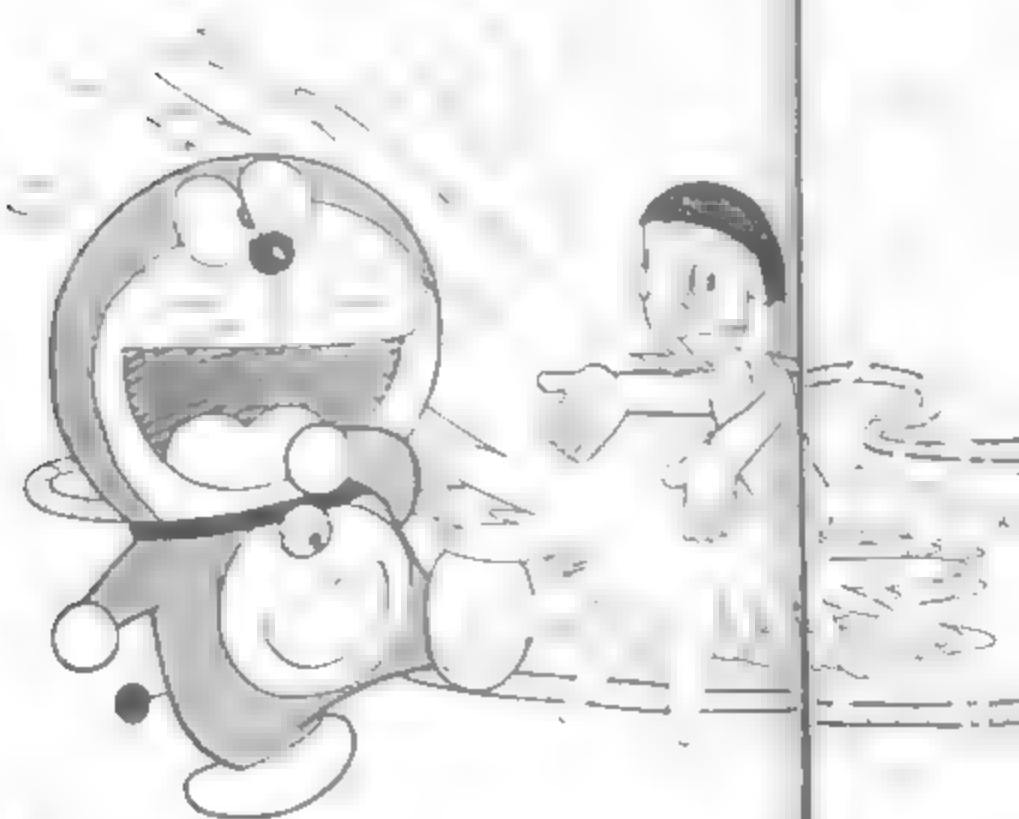
SÀO KHÔNG ẮN  
CÒM ĐI, MÃNG BƠI  
MỘT ĐỒNG THẾ  
NÓNG TA?

KÌA, MẸ HỎI  
SÀO KHÔNG TRẢ LỜI  
CÓN BỊ ÔM  
ĐÂY Ặ ?

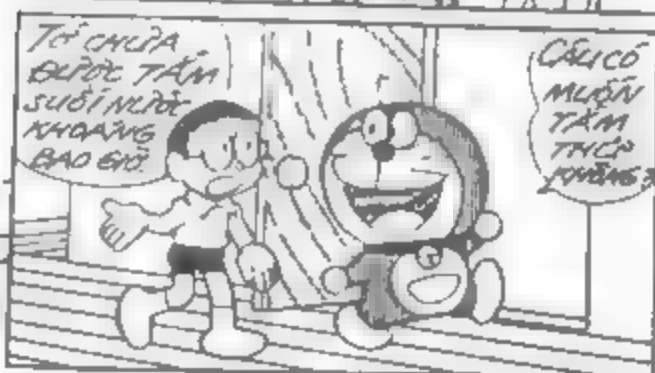
# doremon

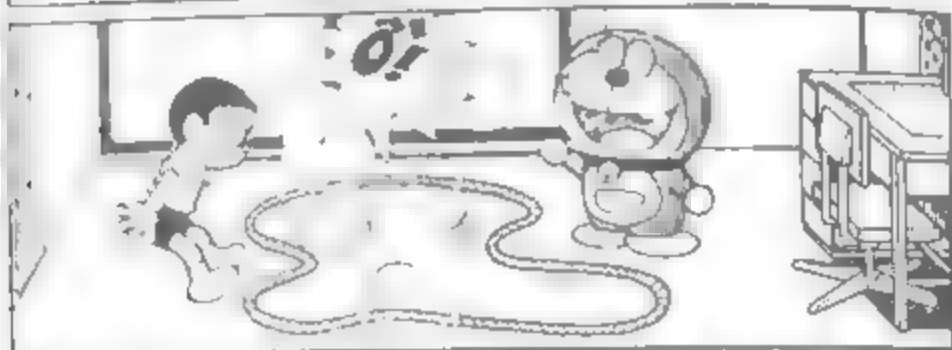
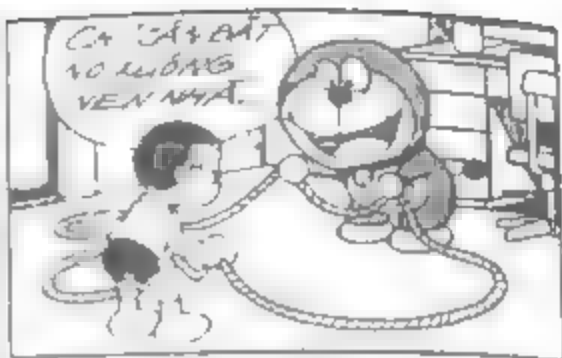
chủ mèo thông minh

**BÔNG TẮM GIỮA ĐƯỜNG ĐI**

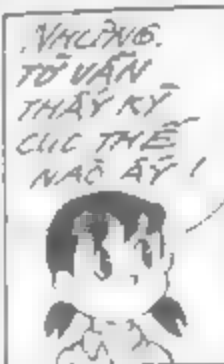




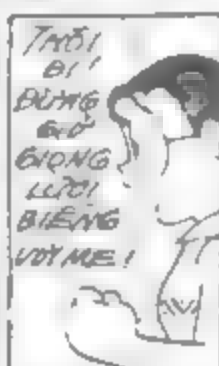
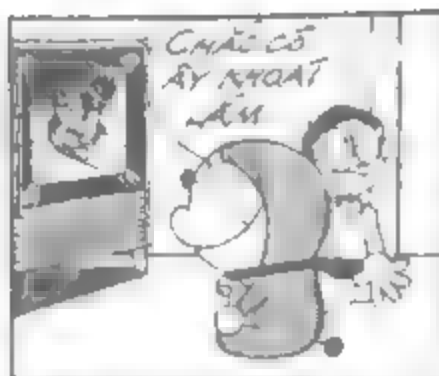






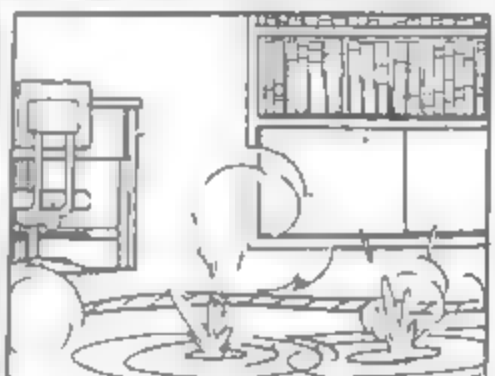
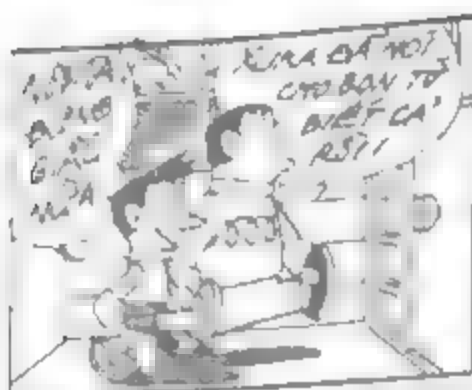


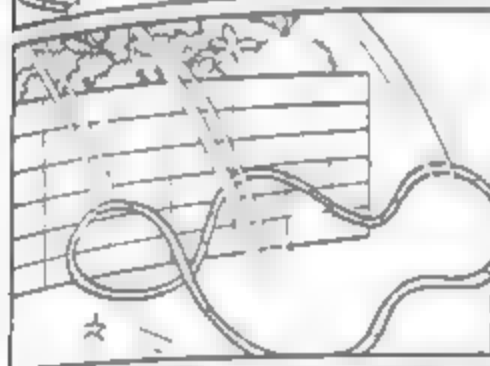









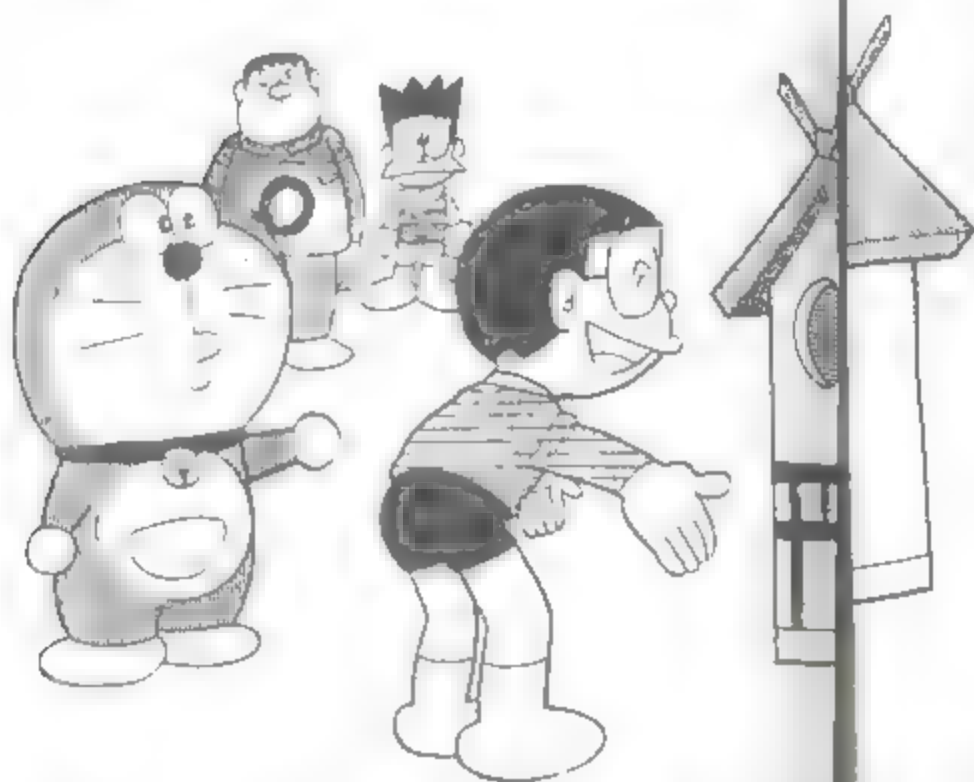


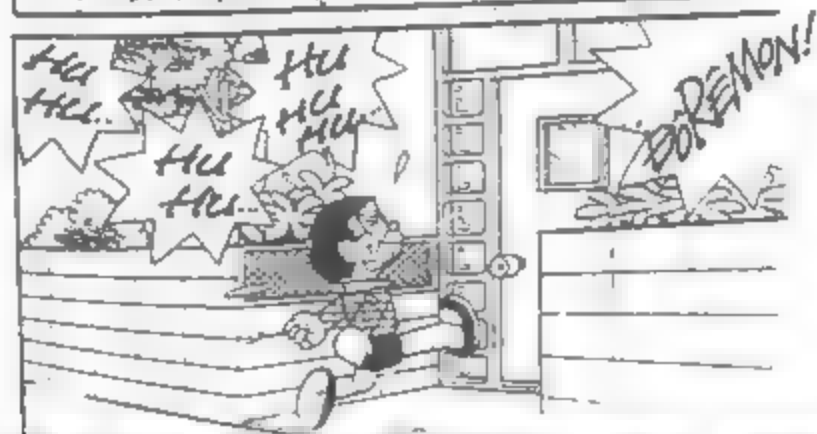


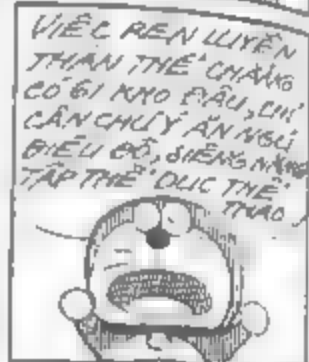
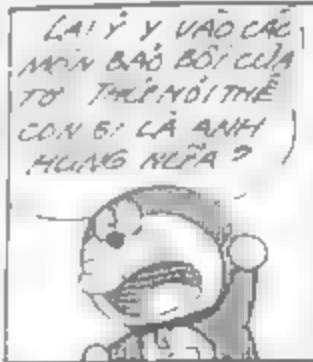
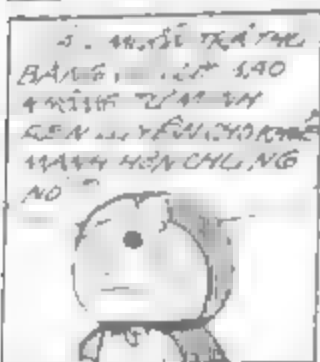
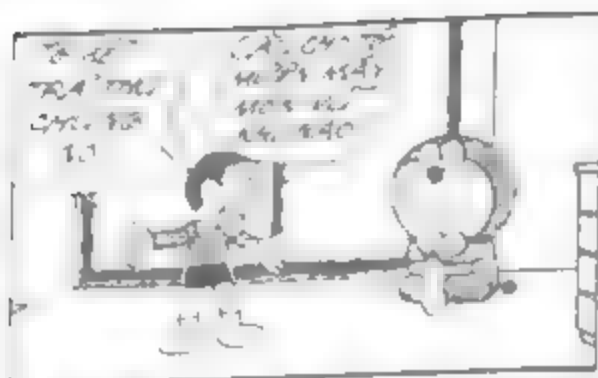
# đội mèo

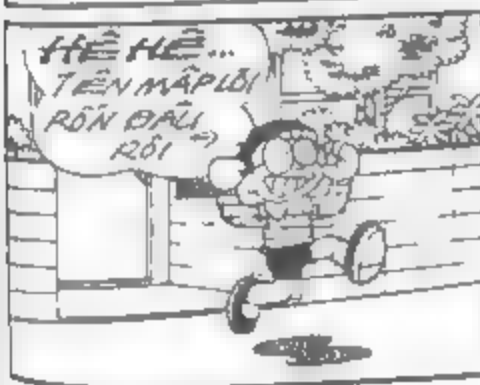
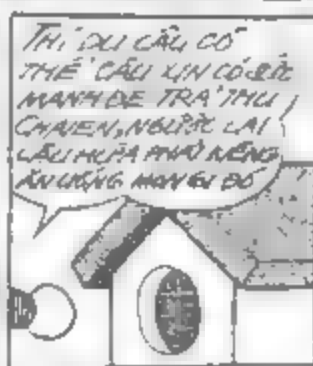
chủ mèo:  thông minh

**NGÔI ĐỀN LINH THIÊN**



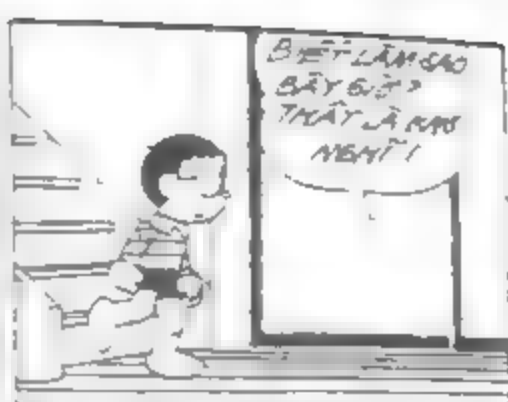




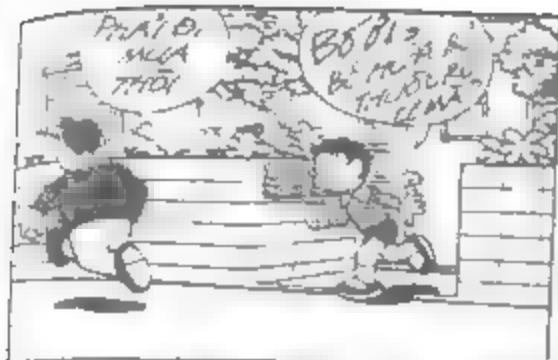


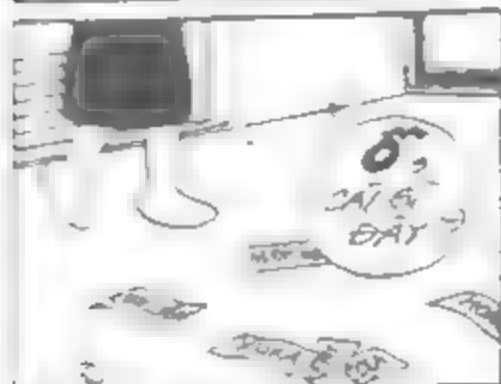
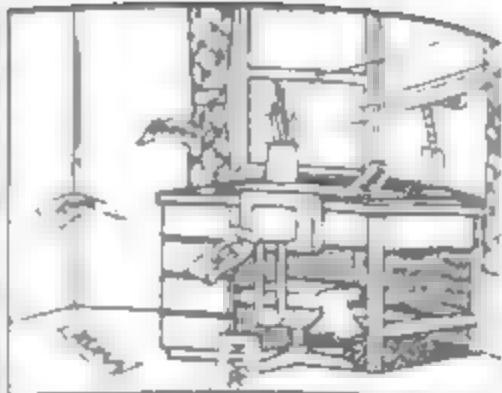
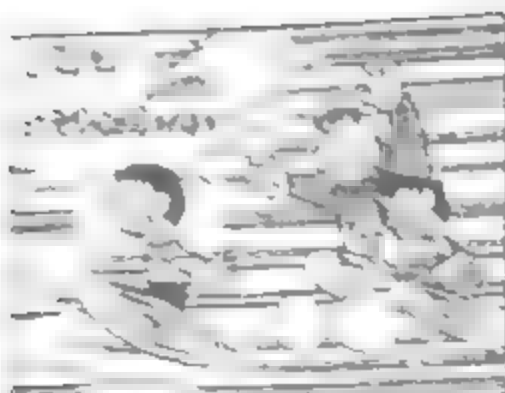


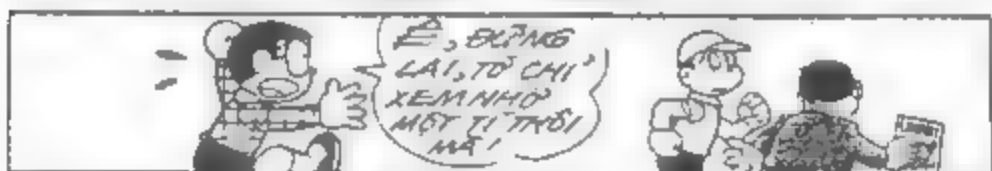
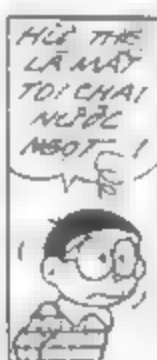









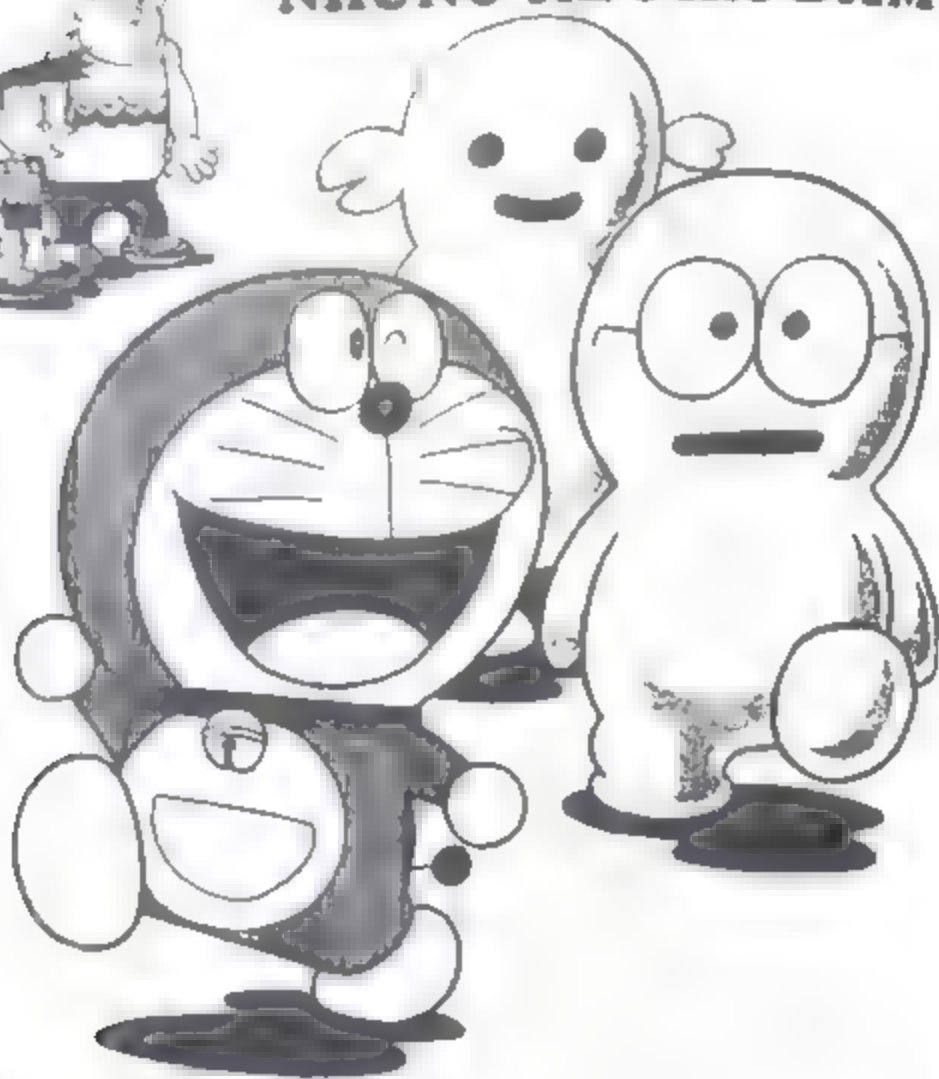


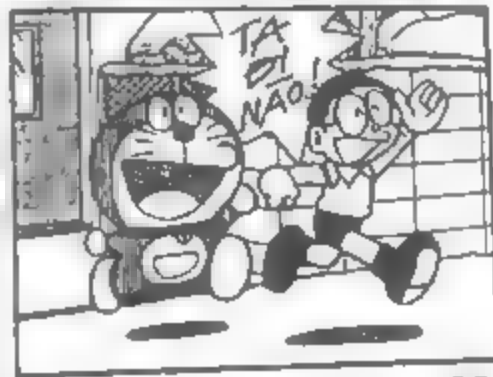


# doremon

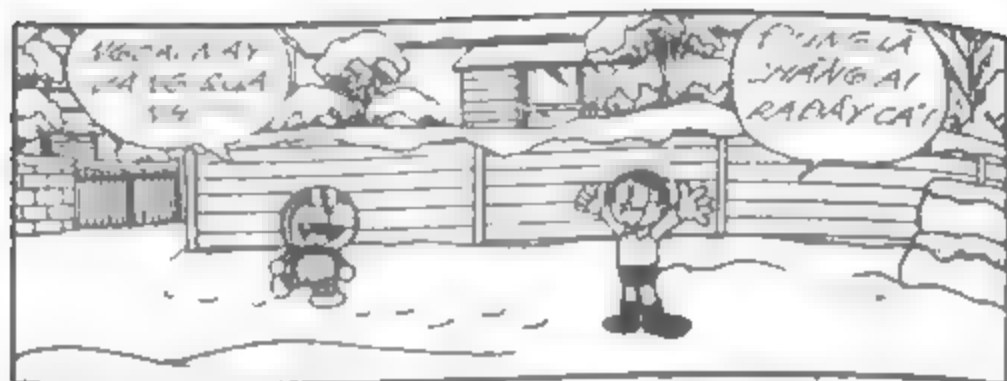
chủ mèo:  thông minh

**NHỮNG KẺ PHÁ DÂM**



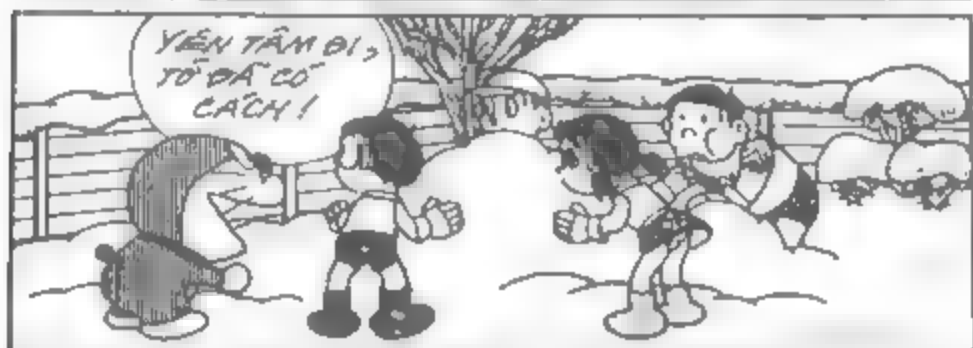
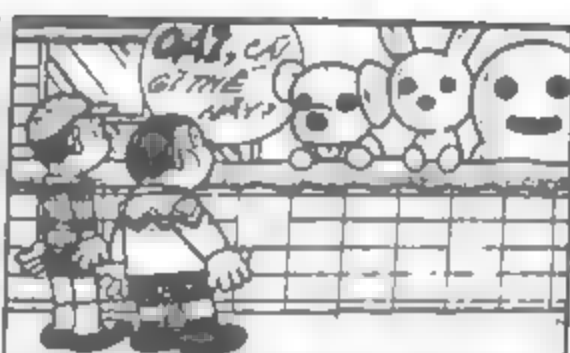


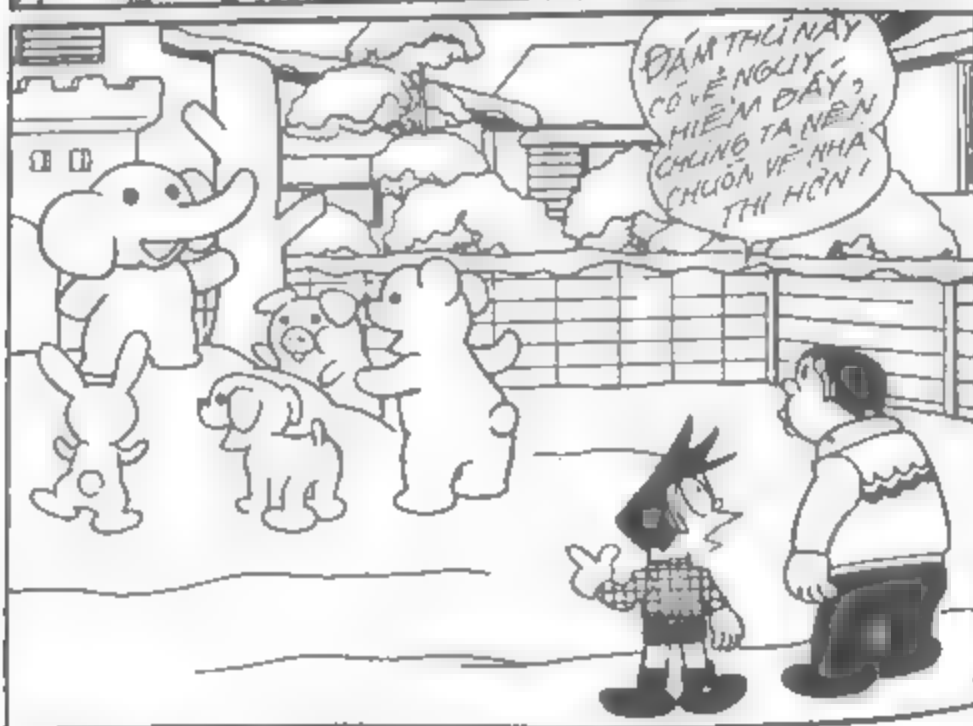
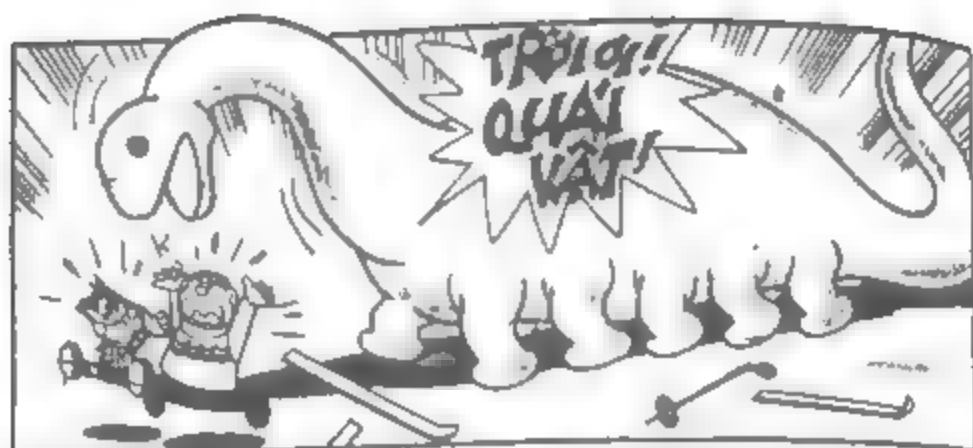








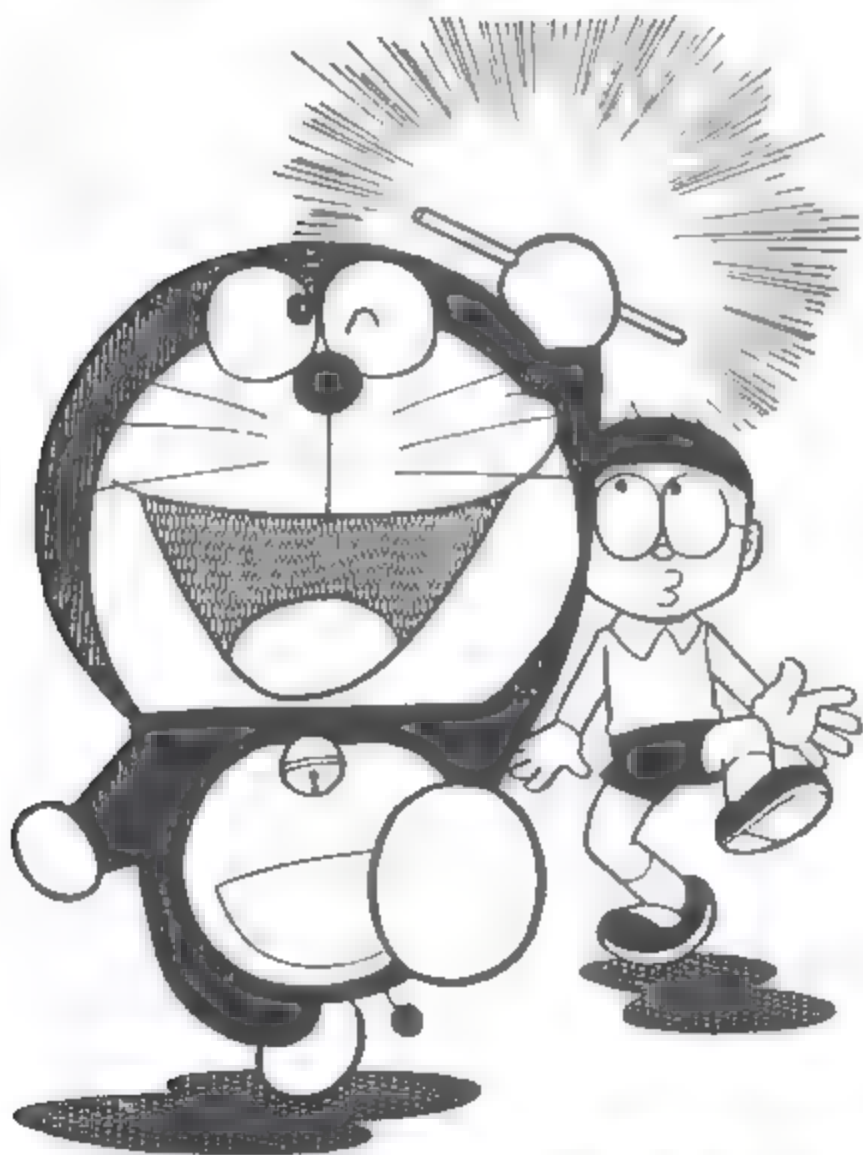


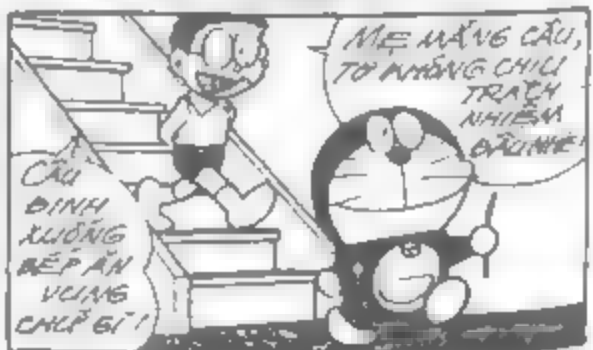
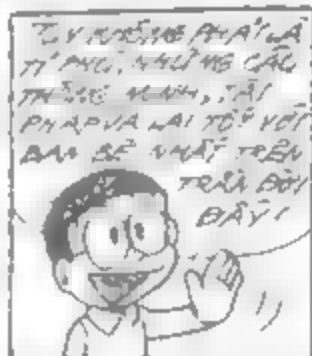
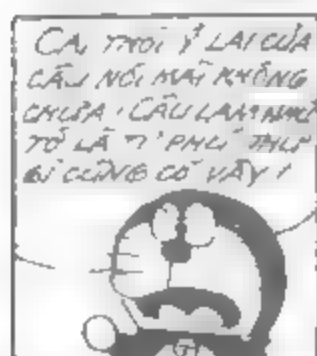
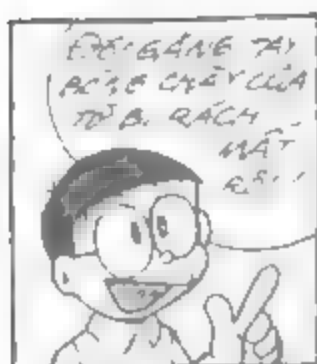


# đôi em

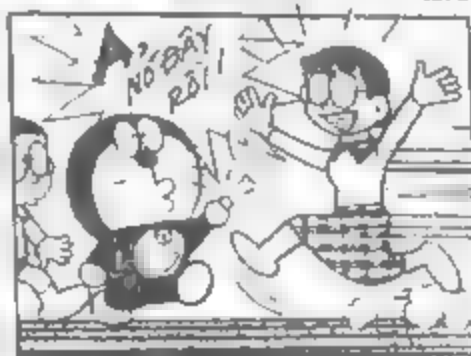
chú mèo: thông minh

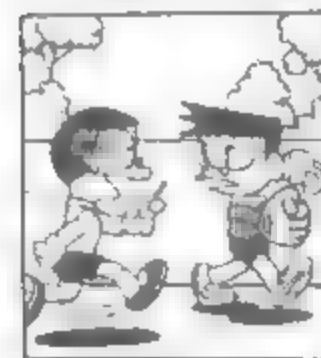
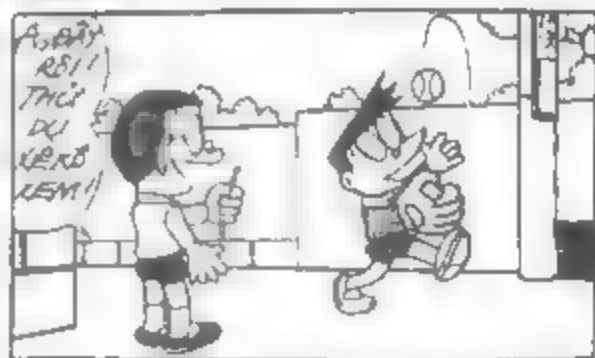
**CỘNG RƠM MAY MẮN**



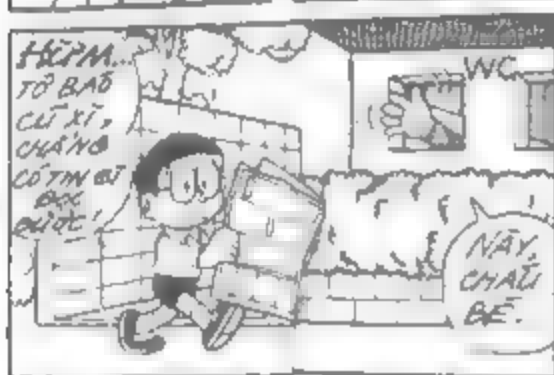
















Chủ nhiệm: DOREMON

Trợ lý này: XUKA + MON

*Là thư Chủ nhiệm*

**NẾU KHÔNG CÓ GÌ THAY ĐỔI,  
TRONG VÒNG 3 THÁNG NỮA  
ĐỜÊMON VÀ NHÓM BẠN LỚP 5E  
SẼ CHIA TAY VỚI CÁC BẠN  
VIỆT NAM!**

Bạn đọc thân mến của Dờêmon và nhóm bạn lớp 5E

Bạn Hoàng Thị Ngọc Nhung, 9 tuổi ở số 43/481 đường ? ,  
quận Gò Vấp (TP HCM) gửi thư cho tớ rằng "Có khi nào hết bộ  
truyện tranh nhiều tập về Chú mèo máy thông minh Dờêmon và  
khi đó thì văn phòng Dờêmon của chúng ta cũng đóng cửa  
không ? Tớ rất lo nga, chuyện đó xảy ra"

Thỉnh thoảng trong hàng nui thư gửi về cho bọn tớ vẫn có nhiều lá thư như vậy, và tất cả đều mong truyện tranh "Dôrêmon" dùng bao giờ kết thúc. Các thư ấy luôn luôn làm cho bọn tớ và các tác giả Fujiko F. Fujio, cùng các cô chú ở Nhà xuất bản Kim Đồng rất cảm động.

Ài cũng hùa với bạn đọc Việt Nam và nhiều nước khác là sẽ chẳng bao giờ chấm dứt các câu chuyện kể về "Bánh Rán" cùng nhóm bạn lớp 5E. Thế nhưng hôm nay bọn tớ đành phải báo một tin không vui với tất cả chúng ta.

Bộ truyện tranh "Dôrêmon" xuất bản tại Việt Nam sẽ kéo dài thêm 3 tháng nữa và sẽ *tạm chấm dứt* với tập truyện đặc biệt (77 và 78) dày 216 trang vào ngày 24-2-1995 (sau Tết Ất Hợi).

Sau ngày đó, bọn tớ phải tạm chia tay với các bạn nhỏ Việt Nam cùng các bác bố mẹ, ông bà để trở về Nhật Bản cho nhóm bạn lớp 5E (nhất là Nôbita) tập trung vào việc học nhằm chuẩn bị từ xa cho kỳ thi cuối bậc tiểu học (cuối lớp 6 ở Nhật). Nhân dịp ấy, tớ sẽ trở lại thế kỷ tương lai để "đá tư" các máy móc trong người, kéo lâu nay hoạt động nhiều quá nên đã có vài bộ phận trục trặc (và có bé đã chê "Dôrêmon" lúc này không thông minh bằng Nôbita" nữa đó!).

Quộc chia tay dù chỉ là tạm thời song chưa chi mà cả bảy đứa Mon-Mi-Khi-Ta-Ka-En-Kô đều muốn khóc. Các bạn Việt Nam đừng khóc nha, kéo các bạn lại làm bọn tớ rung rung nước mắt bây giờ đây!

Tớ sẽ xin phép bác tác giả Fujiko F. Fujio để cứ mỗi tháng gửi thư (và truyện kể về Dôrêmon) đều đặn sang Việt Nam một lần. Biết đâu trong thời gian bọn tớ về Nhật, tác giả lại đồng ý cho em Dôrêmi ở lại Việt Nam thì sao? Riêng tớ, tớ cũng hùa sẽ xin phép bác tác giả cho một mình Dôrêmon trở lại Việt Nam (trong lúc nhóm bạn lớp 5E phải to học ở Nhật Bản). Lúc ấy, tớ sẽ rất thích được phiêu lưu cùng với nhóm bạn Việt Nam mà bọn tớ rất yêu mến. Các bạn có thích như vậy không?

Thân ái

**Dôrêmon - "Bánh rán"**

*Tài bút* Riêng Câu lạc bộ "Hoc sinh 100 điểm mười" sẽ tiếp tục kể cả khi bọn tớ tạm vắng ở Việt Nam. Xuka và Dêkhi đã hùa với bọn tớ là sẽ thường xuyên viết thư cho Câu lạc bộ cùng như sẽ góp ý và tham gia "tư xa" cùng Ban chủ nhiệm mới do các bạn nhỏ Việt Nam tổ chức lấy trong tương lai đó!



# CẦU LẠC BỒ "100 ĐIỂM MƯỜI"

## ■ TỪ NHỮNG CANH THƯ HỘI VIÊN...

Ban Chủ nhiệm Cầu lạc bộ "Học sinh 100 điểm mười" đã nhận được 46 canh thư của các ban hội viên chính thức. Nhiều thư gửi bổ sung thêm ảnh, báo lại địa chỉ cụ thể hoặc báo lên trường mới - lớp mới của mình để liên lạc (thư hội viên). Một số thư nhắc lại kế hoạch học tập tiên bộ hơn trước (hoan hô các ban hội) hoặc góp ý tiếp rất hay cho CA. Lạc bộ của chúng mình Xuka xin "trình làng" dần các thư ấy đây...

## ■ THƯ CỦA...

### SÁNG LẬP VIÊN

Chi Xuka và các anh, chi em,  
Em gửi lời thăm tất cả các anh chi nhóm SE và các anh, chi Hội viên Cầu lạc bộ của chúng ta. Năm học mới đã được ba tháng rồi mà Cầu lạc bộ chưa ra mặt. Em mong quá!

Em rất vui mừng khi chi Marukô ("Nhóc Marukô" - Mômôkô Sakura) muốn tham gia Cầu lạc bộ cùng học sinh Việt Nam. Bao giờ chi Marukô báo kết quả học tốt của chi, em sẽ xin ban chủ nhiệm tận tay trao thẻ hội viên cho chi.

Em chúc các anh, chi hội viên học giỏi hơn trước. Cuối năm học ai có thật nhiều điểm mười sẽ được gặp mặt Ban chủ nhiệm cùng Dôrêmon (và được thưởng một "cái gì đó" như huy hiệu Dôrêmon, đồng hồ Dôrêmon). Nêu vào cầu lạc bộ mà học không bằng lúc trước thì chỉ cho "nợ" nhiều nhất là một năm

học để cố gắng hơn. Em không đồng ý "phạt" hội viên học kém hơn trước bằng cách nhéo như cô bạn đề nghị đầu nhà.

Chào thân ái

Hoàng Nguyên Thục

(Trường Herman Gmeiner Đà Lạt)

## ■ HẾT LÊN...

Xuka ạ! Chi thấy bất ngờ quá khi đọc "Dôrêmon" Tập 68. Chi gửi thư xin gia nhập Cầu lạc bộ tư đợt nghỉ hè. Chi đọc nhiều tập "Dôrêmon" mà không thấy tên mình được đăng. Chi cứ nghĩ rằng chắc thư không đến nơi. Nhưng khi đọc tập vừa rồi thấy tên mình trong danh sách hội viên Cầu lạc bộ, chi sung sướng quá đã hét lên như người điên làm mọi người xung quanh giắt mình tưởng chuyện gì. Suốt ngày hôm đó, chi rất vui, cu hất má.

Xuka này! Chuyện em Phạm Thị Thanh Thủy muốn xin vào Cầu lạc bộ nhưng hiện giờ em ấy không còn đi học nữa thì chi nghĩ chúng ta nên mời người góp ít tiền để giúp đó phần nào cho em ấy. Sau đó, ta đề nghị trường học mà em ấy học lúc trước tạo điều kiện cho em đi học lại và có thể vừa học vừa giúp đỡ gia đình được.

Thân,

Nguyễn Thủy Hương

(Lớp 9 Văn, Trường Năng khiếu th xã Ninh Bình)

## ■ CHỜ Ý XUKA

Tuân rất vui khi biết có mình trong Cầu lạc bộ (nhóm lớp 9 lên lớp 10) và mừng hơn nữa là sắp

được cấp thẻ hội viên. Tuấn có vài suy nghĩ sau :

— Là hội viên, mình có thể giúp ích gì cho câu lạc bộ và giúp đỡ gì cho các hội viên khác ở độ tuổi nhỏ hơn mình ?

— Mỗi hội viên dùng thẻ của mình trong dịp nào, ở đâu ?

— Câu lạc bộ có chương trình gì phổ biến để mình hoạt động (hoạt động đó nhằm mục đích gì) ?

— Câu lạc bộ ta nên có những phụ bản dành cho hội viên để các bạn hội viên ở các nơi có thể biết được chương trình hoạt động của Câu lạc bộ mình. Chẳng hạn các chương trình giúp đỡ đồng bào lũ lụt miền Tây, xây nhà tình nghĩa, giúp bạn nghèo khó - bệnh tật...

Điều khó nhất là không bao giờ các hội viên có thể được gặp nhau đầy đủ, vì hội viên có thể ở các nơi trên khắp nước Việt Nam. Nhưng nếu mình muốn tập trung thì cũng chẳng khó đâu. Lúc đó, có thể chia ra làm từng nhóm như Hà Nội, Đà Lạt, Bến Tre, Thành phố Hồ Chí Minh... để sinh hoạt.

Chờ ý kiến của chủ nhiệm Xuka, chào tất cả

Mon.Mi.Ta. Ka.Khi.En.Kô

Từ Anh Tuấn

(Quận 10, TPHCM)

## ■ ... ĐẾN NHỮNG NGƯỜI BAN MỚI

● Muốn vào Câu lạc bộ thì phải làm thế nào, viết đơn hay là mua thẻ ? Câu mau nói cho tớ biết để tớ còn vào Câu lạc bộ. Mẹ tớ bảo : "Con muốn đọc "Dorêmon" thì phải học ít có nhiều điểm 10 rồi thì hãy khoe với Dorêmon". Bây giờ thì tớ đã có sáu điểm 10 rồi, tuy ít nhưng

tớ sẽ cố gắng hơn. Hiện nay, tớ đang xếp thứ mười trong lớp đấy.

**Trần Ngọc Sơn**

(Lớp 6A, trường Hàn Thuyên, Nam Định)

● Dorêmon Xuka và Câu lạc bộ ơi !

Tớ đã lớn rồi, năm nay lên lớp 10. Năm rồi, tớ đạt giải khuyến khích môn Văn lớp 9 quốc gia. Các năm trước, năm nào tớ cũng là học sinh giỏi cấp tỉnh và có năm đạt giải của tỉnh nữa. Tớ rất tha thiết được là thành viên của Câu lạc bộ. Các cậu hãy giúp tớ đi, đảm bảo tớ sẽ làm hết khả năng cho cậu. Giúp tớ nhé !

**Trần Thị Thủy**

(Lớp 10C, trường PTTH chuyên Thái Bình, tỉnh Thái Bình)

## ■ Ý KIẾN CỦA XUKA VÀ BAN CHỦ NHIỆM

1. Trong tháng 1-1995, Câu lạc bộ sẽ gửi đến tận nhà mỗi hội viên :

a. Thẻ hội viên (có dán ảnh, và không phải "mất tiền mua thẻ" như bạn Trần Ngọc Sơn hỏi).

b. Sổ tay hội viên : có chữ ký của Ban chủ nhiệm, có danh sách tất cả hội viên. Đặc biệt có phần Nhật ký "Tiến bước cùng điểm 10" để mời bạn ghi lại các kết quả học tập tiến bộ của mình (với ý kiến của bố mẹ và các thầy, cô giáo nữa). Trong Sổ tay hội viên còn có cả Phiếu liên lạc giữa hội viên với Câu lạc bộ đấy, các bạn ạ !

2. Anh Tuấn ơi, thẻ hội viên dùng để... sinh hoạt theo nhóm hội viên ở từng địa phương và cả nước, cũng như để nhận thưởng, để dự các sinh hoạt vui vẻ sau này của Nhà xuất bản Kim Đồng và Câu lạc

bộ chúng mình mà không mất tiền...

3. Làm sao cho hội viên Câu lạc bộ "100 điểm mười" có chút gì đó khác với các bạn học sinh giỏi khác? Có phải cái khác nho nhỏ đó chính là những điều hội viên nên làm:

Điều 1: Học tập ngày một giỏi hơn về tất cả các môn học văn hóa.

Điều 2: Học tốt cả các môn nâng cao, thể dục thể thao, lao động, kỹ thuật...

Điều 3: Biết xây dựng cho mình phương pháp tự học tốt và sẵn sàng trao đổi với các hội viên khác (cùng khối lớp, ở cùng địa phương hoặc ở nơi khác) về các phương pháp học tập.

Điều 4: Có hứng thú tìm hiểu, sưu tầm một số chuyên đề cổ tích, hợp với lứa tuổi.

(Thí dụ: ở bậc tiểu học, có thể sưu tầm chuyên đề về *Thiên nhiên kỳ diệu* (các loài cây, thú, chim cá)... Bậc trung học cơ sở và trung học phổ thông: *Thế giới máy tính phát triển không ngừng, Robot...* Đặc biệt, hội viên ở lứa tuổi nào cũng nên sưu tầm và học tập về quê hương mình, về bảo vệ môi trường, về các danh nhân Việt Nam, gương sáng các bậc học thế giới...)

Điều 5: Sẵn sàng tham gia các hoạt động của Câu lạc bộ "Học sinh 100 điểm mười" theo khả năng và hoàn cảnh của mình.

Ban chủ nhiệm quyết định không đưa ra điều lệ bắt buộc các hội viên phải làm, mà chỉ gợi ý năm điều nên làm như trên để mỗi bạn học tập tiến bộ và làm vui lòng thầy cô, bố mẹ. Các bạn có đồng ý như

vậy không, xin cho ý kiến đóng góp thêm?

4. Đúng là hội viên của chúng mình ở khắp cả nước Việt Nam nên đề nghị của anh Từ Anh Tuấn về cách liên lạc (bằng thư, hoặc gặp mặt trực tiếp để trao đổi về chuyên học tập) theo từng nhóm hội viên cùng khối lớp ở cùng quận, huyện - thị xã, cùng tỉnh, cùng thành phố, cũng như ở các nơi khác là rất hay (và đúng ý như suy nghĩ của Ban chủ nhiệm)!

Bạn tớ sẽ xin ý kiến bác Nguyễn Thắng Vu - Giám đốc Nhà xuất bản Kim Đồng về đề nghị cho các hội viên có nhiều tiến bộ nhất được gặp nhau và "tay bắt, mặt mừng" với Ban chủ nhiệm, cũng như đề nghị về các "phụ bản" cho hội viên. Trước mắt, bạn tớ chỉ dám hy vọng... sang năm 1995 sẽ chuyển đến từng hội viên các "phụ bản" thật hay bằng cách gửi chúng vào các *Bóng Bay* chẳng hạn. Các bạn chờ xem nhé!

Thay mặt Ban chủ nhiệm

XUÂN





■ BÉNG BENG, XIN CHÚC MỪNG

# DANH SÁCH HỘI VIÊN CÂU LẠC BỘ "100 ĐIỂM MƯỜI"

(tiếp theo)

## ■ LỚP HAI

- |                          |                    |   |
|--------------------------|--------------------|---|
| 1. Nguyễn Phạm Thủy Ngân | Trưởng Lê Ngọc Hân | 30 Ngô Tất Tố, P.19,<br>Bình Thạnh-TP.HCM                 |
| 2. Đỗ Việt Phương        | Trưởng Lê Ngọc Hân | 36 Phố Phùng Khắc<br>Khoc, Quận Hai Bà<br>Trung - Hà Nội. |
| 3. Đặng Vũ Dũng (ảnh ?)  | Trưởng Lộc Sơn A   | Đội 2 Thiên Lập, Lộc<br>Sơn, Bảo Lộc, Lâm Đồng.           |

## ■ LỚP BA

- |                                 |                       |  |
|---------------------------------|-----------------------|--|
| 1. Phùng Lê Nhật Sang (ảnh ?)   | Trưởng Trần Quốc Toàn | ?, Tây Ninh  |
| 2. Mai Thị Hồng Hạnh (ảnh ?)    | Trưởng Thiên Hộ Dương | 520/A15 Nguyễn Tri Phương,<br>Quận 10, TP.HCM.                           |
| 3. Tô Thị Hồng (ảnh ?)          | Trưởng Tam Bình       | 78/3 Ấp Gò Dưa, Thủ Đức.   |
| 4. Ngô Thị Phương Thanh (ảnh ?) | Trưởng Tam Bình       | 76A/3 Ấp Gò Dưa, Thủ Đức.  |
| 5. Trần Thị Minh Hải            | Trưởng Phước Lợi A    | Nhà Hội Cựu chiến binh<br>huyện Dương Minh Châu -<br>Tây Ninh chuyển (?) |

## ■ LỚP BỐN

- |                          |                  |  |
|--------------------------|------------------|--|
| 1. Phạm Tấn An (ảnh ?)   | Trưởng Thạch Phú | 111/4 Ấp 10, xã Thạch Phú, ?                     |
| 2. Trần Thị Thủy Dương A | Trưởng Đồng Đa   | 125/73 Đoàn Văn Bơ, P.13<br>Quận 4, TP.HCM.      |
| 3. Nguyễn Tuấn Học       | Trưởng Lam Sơn   | 23/19 Cư xá Phú Lâm A,<br>P.12, Quận 6 - TP.HCM. |

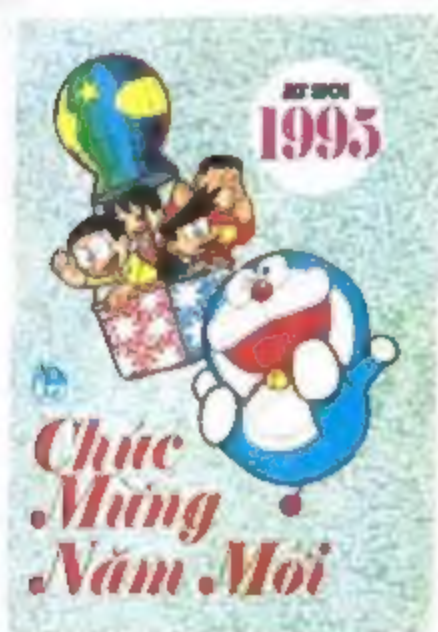
## ■ LỚP NĂM

- |                          |                          |  |
|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Ngô Hoàng Diễm        | Trưởng Chí Lăng          | 129/17A Chung cư Vĩnh Hội<br>P.6 Quận 4 - TP.HCM.                                      |
| 2. Huỳnh Quốc Mỹ         | Trưởng Huỳnh Mẫn Đạt     | 36 Nguyễn Văn Đường,<br>P.6 Quận 5, TP.HCM.  |
| 3. Phạm Phong Vũ         | Trưởng Lộc Nga           | Đội 1 Đại Nga, Lộc Nga<br>Bảo Lộc - Lâm Đồng<br>(nhờ chuyển ?)                         |
| 4. Huỳnh Đức Tài (ảnh ?) | Trưởng Hòa Bình          | 83/2 Phan Văn Hân, 7, TP.HCM   |
| 5. Trần Thu Vân (ảnh ?)  | Trưởng Tô Vĩnh Diện      | Số 1 Khu tập thể Bộ Nội Vụ,<br>Nguyễn Thị Hào, phố Tôn<br>Đức Thắng, Đống Đa - Hà Nội. |
| 6. Lê Minh Quân          | Trưởng Nguyễn Đình Chính | 104/20 Hồ Biểu Chánh,<br>P.11 Phú Nhuận - TP.HCM.                                      |

VĂN PHÒNG ĐỒRÉMON 107

**THỨ SÁU 9/12/94**

**ĐÓRÊMON TẠM NGHỈ MỘT KỲ ĐỂ GIỚI THIỆU  
TẬP 3 "TÔN NGỘ KHÔNG" VÀ ĐẶC VỤ THỨ 7 CỦA TKKG**



**MÓN QUÀ NĂM MỚI  
ẤT HỢI - 1995**

NHÂN DỊP NĂM MỚI ẤT HỢI 1995,  
NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG XUẤT  
BẢN BỘ LỊCH SÁY TỜ KHỔ 27X39cm  
ĐƯỢC IN MÀU TRÊN GIẤY LẠNG.  
PHÁT HÀNH TRONG THÁNG 11-1994

**Giá : 2500đ**